

VISOKOTLAČNI ČISTILEC

Villager VHW 130

Originalna navodila za uporabo



OPOZORILO: Pred uporabo preberite ta navodila.

UPORABA

VISOKOTLAČNI ČISTILEC je multifunkcijska naprava z visoko stopnjo zaščite, ki pa jo morate kljub temu pred delom temeljito pregledati. Uporablja se za čiščenje avtov, koles, zunanje opreme, za čiščenje teras ali toplih gred.

Varnost in varnostna opozorila**Samodejni vklop/izklop:**

Naprava ima vgrajen motor s prekinjenim delovanjem. Motor deluje samo, ko pritisnete na sprožilec pršilne pištole. Ko preberete ta navodila, vklopite napravo in pritisnite na sprožilec. Glejte poglavje "Delovanje" za ostale podrobnosti.

OPOZORILO! Napravo lahko na napajanje priključi samo usposobljena oseba. Vtikači morajo biti v skladu s standardom IEC 60364-1. Napravo priključite samo na ozemljen vir napajanja z varovalko, ki v primeru kratkega stika (ko el. tok preseže 30 mA) v 30 ms prekine el. tok.

OPOZORILO! Upoštevajte varnostna opozorila in navodila v primeru nesreče (npr. stik z detergentom: izperite območje stika s čisto vodo) ali poškodb naprave in zmanjšajte nevarnost poškodb.

OPOZORILO! Motor se ne vklopi, dokler ne pritisnete na sprožilec.

Varnostna opozorila

V navodilih so navedene pomembne informacije za PREPREČEVANJE POŠKODB NAPRAVE in ZMANJŠEVANJE NEVARNOSTI. Upoštevajte varnostne oznake.

NEVARNOST! Oznaka za nevarnost opozarja na nevarne situacije, kjer obstaja nevarnost težjih telesnih poškodb ali celo smrti.

OPOZORILO! Ta oznaka opozarja na možne nevarne situacije, kjer obstaja nevarnost težjih telesnih poškodb ali celo smrti.

POZOR: Opozorilo pred možnimi nevarnimi situacijami, kjer obstaja nevarnost telesnih poškodb.

OPOMBA: Dodatna navodila ali razlaga, na katero morate biti posebej pozorni.

Pomembna varnostna navodila**SHRANITE TA NAVODILA**

OPOZORILO! Med uporabo upoštevajte spodaj opisana opozorila:

1. Pred uporabo preberite ta navodila.

2. Otroke morate nadzorovati, da se ne igrajo z napravo.

3. Pred popravilanjem ali razstavljanjem VEDNO izključite napajalni kabel iz napajanja.

4. Upoštevajte varnostne predpise in predpise o varnosti pri delu in prvi pomoči (OSHA).

5. Pred uporabo preglejte varnostne mehanizme. NIKOLI ne spreminjajte ali onemogočajte delovanja varnostnih sistemov.

6. Seznanite se z izklopom naprave v sili in s postopkom hitre sprostitve tlaka ter z delovanjem ostalih stikal.

7. Med delom bodite pozorni.

8. Naprave ne uporabljajte, če ste utrujeni ali pod vplivom alkohola, drog ali zdravil.

9. Ostale osebe se morajo odmakniti iz območja dela.

10. Ne iztegujte naprave. Vedno imejte dober stik s podlago in bodite v ravnotežju.

11. Upoštevajte urnik vzdrževanja naprave.

12. Uporabljajte samo priložena čistila ali čistila, ki so priporočena s strani proizvajalca.

13. Med uporabo, prenašanjem ali razstavljanjem vedno namestite napravo na trdno podlago.

Pazite, da naprave ne poškodujete med transportom.

V primeru nesreče (npr. stik z detergentom: izperite območje stika s čisto vodo), takoj izklopite napravo in izvlecite vtikač iz vtičnice ter odklopite cev za vodo.

Naprave ne priklopite vodni vir s pitno vodo. Uporabljajte samo cevi za vodo, ki so v skladu z IEC 61770.

Nevarnost poškodb. Nikoli se ne dotikajte izhodne šobe in je ne usmerjajte proti drugim osebam ali živalim.

Napravo lahko uporabljajo samo izkušene osebe. Pred čiščenjem šobe vedno odstranite sulico z ročaja.

- Nevarnost poškodb. Nikoli se ne dotikajte izhodne šobe in je ne usmerjajte proti drugim osebam ali živalim.
- Med delom in vzdrževanjem nosite zaščitna očala in drugo zaščitno obleko.
- Med delom nikoli z roko ne posegajte proti izhodni šobi.
- Nikoli ne poskušajte ustaviti ali preusmeriti puščanja z roko ali drugim delom telesa.
- Med prekinitvami vedno pritisnite blokirno ročico in zaščitite sprožilec pred nezaželeno sprožitvijo.
- Upoštevajte navodila proizvajalca čistila. Pred uporabo čistil zaščitite oči, kožo in dihala pred stikom s čistilom.

OPOZORILO! V visokotlačnem čistilcu ne sme biti višjega tlaka od predpisanega, saj se lahko deli tlačnega sistema (cevi, spoji, itd.) poškodujejo.

Vsi sestavni deli morajo imeti obratovalni tlak enak ali višji od obratovalnega tlaka naprave.

OPOZORILO! Nevarnost eksplozije.

Nikoli ne pršite vnetljivih tekočin ali uporabljajte naprave v območjih z vnetljivimi prahovi, tekočinami ali plini.

Nikoli ne uporabljajte naprave v zaprtih prostorih ali v bližini eksplozivnega okolja.

OPOZORILO! Nikoli ne razpršujte vode po električnih napravah ali električnih kablji.

- Ne odstranjujte visokotlačne cevi z naprave, ko je v njej nadtlak. Izklopite napravo, zaprite dovod vode in 2-3x pritisnite na sprožilec ter sprostite tlak v cevi in napravi.
- Nikoli ne blokirajte sprožilca.
- Pred delom vedno pravilno sestavite napravo in priključite vse sestavne dele (ročaj, pištolo, sulico, cev, itd.). Ne uporabljajte naprave, če niso vsi deli pravilno nameščeni.

OPOZORILO! Nevarnost poškodb naprave.

- **VEDNO** najprej priključite cev za vodo in odprite dovod vode ter šele potem vklopite napravo. Če črpalka deluje, ko v sistemu ni vode, obstaja velika nevarnost poškodb črpalke.

- Ne uporabljajte naprave brez nameščenega filtra za vodo. Filter ne sme biti zamašen z umazanijo ali usedlinami.

- NIKOLI ne uporabljajte naprave s poškodovanimi ali manjkajočimi sestavnimi deli. Redno pregledujte napravo in opremo za poškodbe. Poškodovane ali obrabljene dele takoj zamenjajte.

- Uporabljajte samo šobe, ki so priložene napravi.

- Nikoli ne puščajte vklopljene naprave brez nadzora.

- Ne spreminjajte tovarniških nastavitev naprave. Kakršnokoli spreminjanje delov naprave ali tovarniških nastavitev razveljavi garancijo.

- Med vklopom in med delom trdno držite ročaj pištole.

- Naprava NIKOLI ne sme več kot eno (1) minuto delovati po izklopu dovoda za vodo, saj se lahko pregreje, kar povzroči poškodbe črpalke.

- Čistilec ni namenjen za črpanje tople vode. Na napravo NIKOLI ne priključite cevi z dovodom tople vode, saj to lahko povzroči trajne poškodbe črpalke.

- NIKOLI ne shranjujte visokotlačnega čistilca zunaj ali v prostoru, kjer lahko voda v napravi zamrzne, saj obstaja velika nevarnost poškodb črpalke.

- Med spreminjanjem nastavitev izhodnega tlaka vedno spustite sprožilec, saj lahko v nasprotnem primeru povzročite poškodbe naprave.

- Ob pritisku sprožilca bodite pozorni na povratni sunek pištole.

POZOR: Cev mora biti odmaknjena od ostrih predmetov. Če se cev med delom poškoduje, obstaja velika nevarnost telesnih poškodb. Redno pregledujte cevi za poškodbe in jih po potrebi zamenjajte. Nikoli ne popravljajte poškodovanih cevi.

PODALJŠEVALNI KABLI

Uporaba podaljševalnih kablov ni priporočena. Če morate uporabiti podaljševalni kabel, uporabljajte podaljševalne kable za zunanjo uporabo, ki so

označeni "Primerno za zunanjo uporabo". Napetost podaljševalnih kablov mora biti enaka napetosti naprave. Ne uporabljajte poškodovanih podaljševalnih kablov.

Kable pred uporabo preglejte. Če so poškodovani, jih zamenjajte. Kablov ne zlorablajte. Nikoli ne vlecite za kabel in ne poskušajte izklopiti vtikača tako, da povlečete za kabel.

NEVANROST! Neupoštevanje zgoraj navedenih navodil lahko povzroči veliko nevarnost telesnih poškodb ali celo smrti.



Naprave ne smejo uporabljati otroci, osebe z zmanjšanimi fizičnimi ali psihičnimi sposobnostmi in osebe, ki nimajo izkušenj z uporabo tovrstnih naprav. Napravo shranjujte izven dosega otrok.

OPOZORILO! Uporabljajte samo priložena čistila ali čistila, ki so priporočena s strani proizvajalca. Uporaba drugih čistil ali kemikalij lahko vpliva na delovanje varnostnih sistemov naprave.

OPOZORILO! Visokotlačni vodni curki so lahko v primeru nepravilne uporabe zelo nevarni. Nikoli ne usmerjajte šobe proti drugim osebam, živalim, električnim napeljavam ali proti napravi.

OPOZORILO! Uporabnik mora uporabljati zaščito za sluh.

OPOZORILO! Osebe v bližini morajo uporabljati osebno zaščitno opremo.

OPOZORILO! Nikoli ne usmerjajte šobe proti sebi ali drugim osebam. Nikoli ne poskušajte čistiti oblačil ali čevljev, ki jih nosite.

OPOZORILO! Nevarnost eksplozije. Nikoli ne razpršujte vnetljivih tekočin.

OPOZORILO! Visokotlačnih čistilcev ne smejo uporabljati otroci ali neizkušene osebe.

OPOZORILO! Cevi, spoji in ventili so pomembni za varno delovanje naprave.

Uporabljajte samo cevi, spoje in ventile, ki so priporočeni s strani proizvajalca.

OPOZORILO! Uporabljajte samo originalne rezervne dele ali dele, ki so bili odobreni s strani proizvajalca.

OPOZORILO! Voda, ki odteče skozi povratni ventil, ni pitna.

OPOZORILO! Pred čiščenjem, vzdrževanjem ali prenašanjem vedno izklopite napravo in izvlecite vtikač iz vtičnice.

OPOZORILO! Ne uporabljajte poškodovane naprave ali naprave s poškodovanimi sestavnimi deli ali napajalnim kablom.

OPOZORILO! Če uporabljate podaljševalne kable, morate uporabiti kable z vodotesnimi vtikači in vtičnicami.

OPOZORILO! Ne uporabljajte neustreznih podaljševalnih kablov. Uporabljajte samo podaljševalne kable za zunanjo uporabo. Priključki morajo biti suhi in nameščeni nad tlemi. Priporočamo uporabo podaljševalnih kablov na kolutu, kjer je vtičnica vsaj 60 mm nad tlemi.

OPOZORILO! Potegnite vtič iz vtičnice, tudi če boste napravo le za kratek čas pustili brez nadzora.

Opozorilni simbol: Naprava ni primerna za priključitev na vire s pitno vodo.



OPOZORILO! Napravo lahko uporabljate pri temperaturi nad 0 stopinj. (Samo za naprave z napajalnim kablom H05VV-F).

OPOZORILO! Uporabljajte samo originalne rezervne dele ali dele, ki so bili priporočeni s strani proizvajalca (vključno s šobo). Ne uporabljajte naprave s poškodovanimi sestavnimi deli.

OPOZORILO! Ob pritisku sprožilca bodite pozorni na povratni sunek pištole. Trdno držite pištolo z obema rokama.

OPOZORILO! Med popraviljanjem in nastavitvami namestite napravo na ravno podlago. Za prenašanje naprave uporabite ročaj.

OPOZORILO! Priključite cev za dovod vode. (Lahko jo priključite tudi na posodo z vodo.) Naprave ne smete priključiti na vodni vir s pitno vodo.

Vhodni tlak vode mora biti med 0,01 MPa in 0,4 MPa.

Cev za dovod vode mora biti dolga vsaj 5 m.

Ne uporabljajte poškodovanih cevi za vodo.

Če napravo priključite na posodo za vodo, morate na cev za dovod vode namestiti še nepovratni ventil, ki preprečuje pretok umazane vode nazaj v posodo.

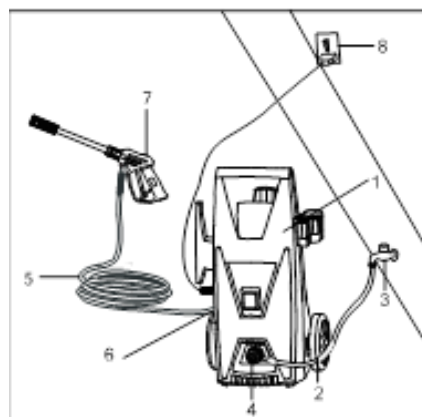
Nepovratni ventil mora biti v skladu z EN 60335-2-79 ANNEX AA.

OPOZORILO! Pred vzdrževanjem vedno izklopite napravo in izvlecite vtikač iz vtičnice. Če se je napajalni kabel poškodoval, ga morate takoj zamenjati. Napajalni kabel lahko zamenja samo pooblaščen serviser.

Priklop

1. Pritrdite visokotlačno cev na izhodni ventil za vodo.
2. Na drug konec visokotlačne cevi priključite ročaj s pištolo. Pred uporabo naprave odvijte visokotlačno cev do konca. Cev se med uporabo NE SME zvijati.
3. Na pištolo namestite sulico s šobo ali drug pripomoček.
4. Na napravo priključite cev za vodo in priključite vtikač napajalnega kabla v vtičnico.

NAMESTITEV, PRIKLJUČITEV NAPAJALNEGA KABLA IN CEVI ZA DOVOD VODE



1. visokotlačni čistilec
2. cev za dovod vode
3. pipa za vodo
4. nastavek za cev za vodo
5. visokotlačna cev
6. izhodni priključek za vodo
7. pršilna pištola
8. napajalna vtičnica

*Št. 2, 3, 8 ni priloženo napravi.

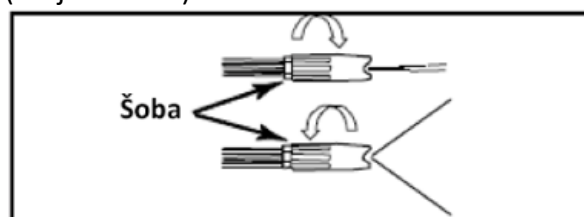
Pred delom

NASTAVITEV PRŠILNE ŠOBE

Kot pršenja lahko nastavite z vrtenjem šobe na koncu sulice.

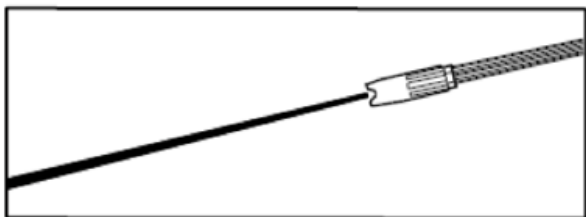
Večinoma lahko izbirate med ozkim in močnim curkom s kotom 0° in širokim curkom s kotom 60°.

(Glejte sliko 1)



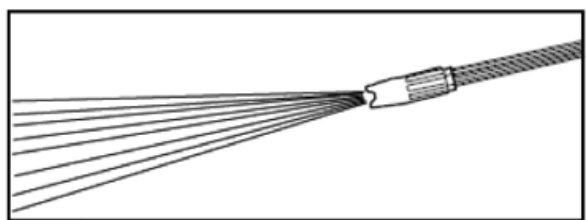
Slika 1 - Nastavitev pršenja z vrtenjem šobe (ni primerno za določene šobe)

Ozek curek ima veliko moči in je primeren za čiščenje majhnih površin. Pri delu z ozkim curkom morate biti previdni, saj lahko poškodujete nekatere površine.



Slika 2 - Ozek curek pršenja

Širok curek ima širše območje pršenja, kar omogoča enostavno čiščenje večjih površin in ne povzroča poškodb na površinah. Velike površine hitro in učinkovito očistite s širokim curkom.

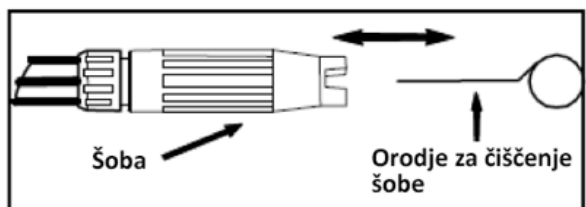


Slika 3 - Širok curek pršenja

NAVODILA ZA ČIŠČENJE ŠOBE

Zamašena ali delno zamašena šoba zmanjšuje pretok vode, kar povzroči tresenje. Šobo očistite v skladu s spodaj opisanimi navodili:

- Izklopite napravo in izvlecite vtičnik iz vtičnice.
- Zaprite dovod vode. 2-3x pritisnite na sprožilec in sprostite tlak v visokotlačni cevi.
- S pištolo odstranite sulico.
- Zasukajte šobo na položaj za širok curek.
- Uporabite priloženo orodje za čiščenje šobe ali sponko za papir in vstavite žico v šobo. Žico premikajte naprej in nazaj ter odstranite zamašene delce. (Glejte sliko 4)



Slika 4 - Orodje za čiščenje šobe vstavite v režo in ga premikajte naprej in nazaj ter očistite šobo

- Z vodo odstranite preostalo umazanijo s šobe. Na vrtno cev namestite nastavek in jo iz nasprotni smeri usmerite proti šobi ter šobo izpirajte okoli 30-60 sekund.

NAKLON PRŠENJA GLEDE NA OBDELOVALNO POVRŠINO

Največja moč pršenja je pri pravokotnem pršenju glede na površino, ki jo želite očistiti. Kljub temu lahko pri pravokotnem pršenju nekaj delcev potisnete še globlje v površino, kar onemogoča učinkovito čiščenje.

Optimalni kot za čiščenje je 45 stopinj glede na površino, ki jo želite očistiti.



Slika 5 - Optimalen naklon za čiščenje

Pršenje vode proti površini pri kotu 45 stopinj je najbolj učinkovito, saj zagotavlja veliko silo curka in učinkovito odstranjevanje umazanije s površine.

RAZDALJA OD POVRŠINE ČIŠČENJA

Na silo curka vpliva tudi oddaljenost šobe od površine čiščenja. Sila curka je večja, če je šoba blizu površini čiščenja.

KAKO PREPREČITI POŠKODBE POVRŠIN

Poškodbe površine nastanejo, če je sila curka večja od trdnosti določene površine. Silo curka lahko uravnavate tako, da upoštevate tri zgoraj opisane postopke, ki določajo silo curka. Za čiščenje površin, ki se hitro poškodujejo, nikoli ne uporabljajte ozkega curka ali turbo sulice. Oken nikoli ne čistite z ozkim curkom ali s turbo sulico, saj jih lahko poškodujete. Če se želite izogniti poškodbam površine, upoštevajte spodaj opisana navodila:

1. Preden pritisnete na sprožilec, nastavite širok curek pršenja.

2. Namestite konico šobe približno 1,5 m od obdelovalne površine in jo držite pod kotom 45 stopinj glede na površino čiščenja ter pritisnite na sprožilec.

3. Med čiščenjem prilagajajte oddaljenost in naklon šobe ter s tem omogočite najbolj učinkovito čiščenje površine, brez nastanka poškodb.

TURBO SULICA (NI VKLJUČENA PRI VSEH MODELIH)

Turbo sulica ima šobo z vrtljivim rotorjem in omogoča izjemno učinkovito in hitro čiščenje. Turbo sulica omogoča pršenje pod kotom 25 stopinj in ima pri tem enako moč kot ozek curek pri navadni šobi. To omogoča stožčasta oblika šobe z vrtljivim rotorjem.

POZOR: Turbo sulica ima ozek in močan curek, zato jo lahko uporabljate samo pri obdelavi površin, ki jih ne morete poškodovati. NIKOLI ne uporabljajte turbo sulice za pršenje čistil.

ČISTILA

Uporaba čistil omogoča hitrejšo in bolj učinkovito čiščenje trdovratne umazanije. Nekatera čistila so posebej prilagojena visokotlačnim čistilcem in se uporabljajo za odstranjevanje določene vrste umazanije. Takšna čistila imajo približno enako gostoto kot voda. Uporaba čistil z večjo gostoto, kot so čistila za posodo, lahko zamašijo vbrizgalno šobo in onemogočijo uporabo čistil.

Pri čiščenju s čistili je pomembno, da vodo s čistilom nanesete na onesnaženo površino in počakate, da čistilo raztopi umazanijo. Nanos čistila je najbolj učinkovit pri nizkem tlaku.

Kombinacija čistil in izpiranja z visokim tlakom je najbolj učinkovit način odstranjevanja umazanije. Pri navpičnih površinah začnite čistila nanašati na spodnjem delu in se počasi premikajte navzgor. To preprečuje odtekanje čistila in nastanek lisaste površine. Po določenem času prav tako začnite z visokotlačnim izpiranjem od spodaj navzgor. Pri odstranjevanju trdovratne umazanije poleg čiščenja s čistili in

visokotlačnega izpiranja priporočamo uporabo krpe ali krtače.

Delovanje

Spodaj opisani postopki čiščenja pripomorejo k boljši organizaciji dela in omogočajo najbolj učinkovito čiščenje v najkrajšem času.

Pri tem upoštevajte tudi predhodno opisana navodila in opozorila.

1. Priprava površine

Pred čiščenjem morate pripraviti površino na čiščenje. Iz območja čiščenja odstranite pohištvo in zaprite okna in vrata. Drevesa in rastline v bližini zaščitite s tkanino ali platnom, ki preprečujeta nanos čistil na rastline.

2. Začetno visokotlačno izpiranje

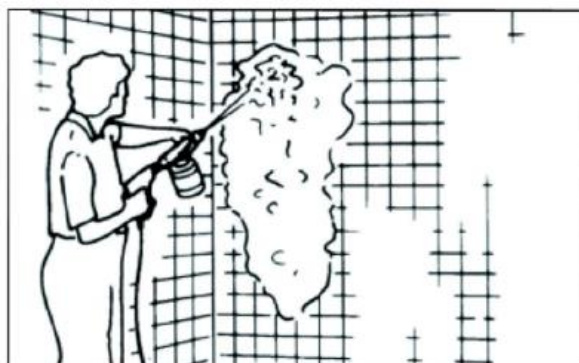
Najprej izperite površino z visokotlačnim curkom brez čistila in odstranite zgornji sloj umazanije ter namočite površino. To čistilu omogoča bolj učinkovito odstranjevanje trdovratne umazanije v spodnjih slojih. Pred pritiskom sprožilca nastavite šobo na široko pršenje in počasi začnite z izpiranjem. To preprečuje nastanek poškodb na površini.

3. Nanos čistila

UPOŠTEVAJTE NAVODILA ZA VAŠ MODEL ČISTILCA.

OPOMBA: Uporabljajte samo čistila za visokotlačne čistilce.

OPOMBA: Pred uporabo najprej preizkusite čistilo na majhnem in neopaznem območju.

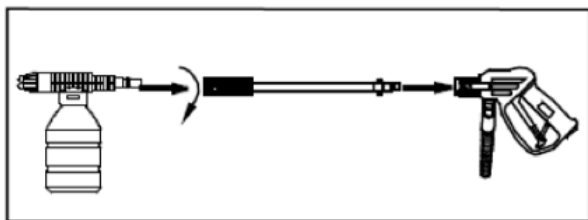


Slika 6 - Nanašanje čistila

Naprave s posodo za čistilo

Pri izdelavi mešanice čistila in vode upoštevajte navodila proizvajalca. V povprečju je razmerje mešanice okoli 5,4% (1:19).

1. Odvijte pokrovček posode za čistilo in vanjo nalijte čistilo.
2. Namestite pokrovček.
3. S pištolo odstranite sulico.
4. Na sulico priključite cev za dovod čistila. (Glejte sliko 7)



Slika 7 - Namestitev cevi in posode za čistilo

5. Na celotno površino nanesite čistilo. Nanašati začnite od spodaj navzgor in preprečite nastanek lisaste površine.
6. Nekaj minut pustite čistilo na površini. Med tem časom očistite površino s krpo. Pri tem pazite, da se čistilo ne posuši!
7. Odstranite cev za čistilo in na pištolo namestite sulico.
8. Izperite čistilo s površine.

OPOMBA: Posodo in cev za nanos čistila po vsaki uporabi izperite s čisto vodo.

4. Končno izpiranje

Končno izpiranje začnite od spodaj navzgor. Površino dobro izperite in odstranite čistilo.

5. Izklop

1. Iz sistema izperite vse čistilo.
2. Izklopite motor.
3. Odklopite cev za dovod vode.
4. Ko izklopite motor in odklopite cev za dovod vode, pritisnite na sprožilec in sprostite tlak v napravi in cevi.

POZOR: VEDNO najprej izklopite motor in šele potem odklopite cev za dovod vode. V nasprotnem primeru lahko poškodujete motor ali črpalko.

OPOZORILO! NIKOLI ne odklopite visokotlačne cevi z naprave, ko je v njej voda

pod tlakom. Tlak sprostite tako, da izklopite motor in odklopite cev za dovod vode in 2-3x pritisnete na sprožilec.

5. Po vsaki uporabi obrišite visokotlačni čistilec in cevi s čisto in vlažno krpo.

6. Shranjevanje

Ne shranjujte visokotlačnega čistilca zunaj.

Ne shranjujte naprave v območjih, kjer lahko temperatura pade pod 0°C.

NASVETI ZA PODALJŠEVANJE ŽIVLJENJSKE DOBE NAPRAVE

1. Nikoli ne uporabljajte naprave brez vode.
2. Visokotlačni čistilec ni namenjen za uporabo s toplo vodo. Nikoli ne priključite cevi za dovod tople vode, saj s tem skrajšate življenjsko dobo črpalke.
3. Uporaba neodobrenih čistil lahko povzroči poškodbe črpalke ali delov črpalke (tesnila, itd.). Ne uporabljajte belila, čistil za posodo, itd.
4. Naprava nikoli ne sme biti več kot 1 minuto vklopljena brez dovoda vode v sistem. Motor in črpalka se pregrejeta, kar povzroči poškodbe črpalke in motorja.
5. Pred nastavitvijo šobe (visok ali nizek tlak) vedno spustite sprožilec, saj lahko v nasprotnem primeru povzročite poškodbe tesnil sulice.

TEHNIČNI PODATKI

MODEL	VHW 130
Delovni tlak	13 MPa (130 bar)
Maksimalni tlak	19,5 MPa (195 bar)
Delovni pretok	7 l/min
Največji pretok	8,7 l/min
Največji tlak dovoda vode	0,4 MPa (4 bar)
Poraba	2500 W
Napajanje	230 V~50 Hz
L _{pA} (zvočni tlak)	80 dB(A), K=3 dBA)
L _{WA} (glasnost)	97 dB(A)
Vibracije	≤ 2,5 m/s ²
Največja temperatura vode	50 °C
Masa	22 kg
Zaščita pred vdorom vode	IPX5

VARNOSTNI SIMBOLI



Pred uporabo preberite ta navodila.



Simboli prikazujejo obvezno uporabo zaščitnih sredstev, kot so zaščita za sluh.



V skladu z veljavnimi standardi in predpisi.



Nikoli ne usmerjajte vodnega curka v ljudi, živali, napravo ali električne dele.

Pozor: Visokotlačni curek je lahko nevaren, če ga uporabljate neskladno z namenom

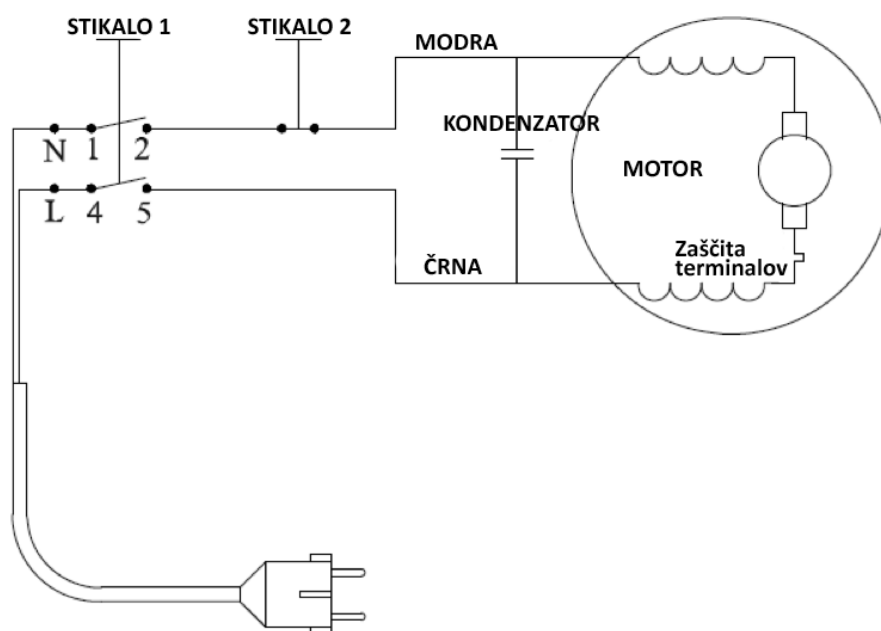


V skladu z veljavnimi predpisi naprave ne smete priključiti na omrežje s pitno vodo.



Zajamčena raven zvočne moči.

HEMA OŽIČENJA



Napake in odpravljanje napak pri delovanju

Problem	Možni vzrok	Odpravljanje napak
Dovod čistila ne deluje – naprave z vgrajenimi posodami	1. Šoba ni nastavljena na položaju za nizek tlak 2. Podaljšana ali predolga visokotlačna cev 3. Zamašena šoba črpalke	1. Premaknite šobo na položaj za nizek tlak 2. Odstranite podaljšano cev ali uporabite cev krajšo od 7,5 m 3. Posvetujte se s pooblaščenim serviserjem
Dovod čistila ne deluje – naprave z dodatnimi posodami	Posoda za čistilo je zamašena	1. Očistite s toplo vodo 2. Zamenjajte posodo
Dim iz motorja	Pregret, preobremenjen ali poškodovan motor	Izklopite napravo in se posvetujte s pooblaščenim serviserjem
Visokotlačni čistilec se ne vklopi	1. Naprava je pod tlakom 2. Vtikač ni dobro priključen/napaka vtičnice 3. Predlog podaljševalni kabel ali premajhen presek žic 4. Prenizka napajalna napetost 5. Toplotna zaščita je izklopila motor zaradi pregrevanja	1. Pritisnite sprožilec 2. Preverite vtikač, vtičnico in varovalko 3. Odstranite podaljšek 4. Preverite napajalno napetost 5. Izklopite napravo in počakajte, da se motor ohladi
Črpalka ne ustvarja zadostnega tlaka	1. Zamašen dovodni filter za vodo 2. Črpalka sesa zrak iz cevi 3. Obrabljena šoba ali nepravilna velikost šobe 4. Obrabljena ali zamašena izhodna cev 5. Obrabljeni ali zamašeni ventili	1. Očistite filter 2. Preverite, če so spoji in priključki dobro pritrjeni 3. Posvetujte se s serviserjem 4. Posvetujte se s serviserjem 5. Posvetujte se s serviserjem
Nihanje tlaka	1. Črpalka sesa zrak 2. Zamašena šoba 3. Onesnaženi, obrabljeni ali zamašeni ventili 4. Obrabljena tesnila	1. Preverite, če so vsi spoji dobro pritrjeni 2. Očistite z ustreznim orodjem 3. Posvetujte se s serviserjem 4. Posvetujte se s serviserjem

Motor se nenadoma izklopi	1. Predlog podaljševalni kabel ali premajhen presek žic 2. Toplotna zaščita je izklopila motor zaradi pregrevanja	1. Odstranite podaljšek 2. Preverite, če je napajalna napetost enaka napetosti naprave
---------------------------	--	---

PREGLED IN VZDRŽEVANJE

Napravo obvezno očistite na vsake 3 mesece in omogočite varno delovanje. Pred delom preglejte šobo in filter. Če sta onesnažena ali zamašena, jih pred delom očistite in odstranite umazanijo. Po koncu dela izpraznite črpalko in cev (v njih ne sme biti vode).

Če je napravo v garancijski dobi potrebno popraviti, nesite napravo na pooblaščen servis. Do popravil ali nadomestnih naprav ste upravičeni samo ob predložitvi garancijskega lista ali dokazila o nakupu. Preden nesete napravo na servis, jo morate očistiti in jo shraniti v trdni zaprti embalaži. Napravo shranjujte v suhih prostorih. Napravo prenašajte v skladu z navodili mednarodne organizacije za varen transport – ISTA.



Simbol prečrtanega smetnjaka

Simbol prečrtanega smetnjaka na napravi ali embalaži pomeni, da naprave in embalaže ne smete odlagati med ostale domače odpadke. Električnega orodja, pripomočkov in embalaže se morate znebiti v skladu s predpisi za odstranjevanje električnih naprav in ostalih odpadkov.

S pravilnim odstranjevanjem pripomorete k zaščiti okolja in ustvarjanju zdravega življenjskega prostora. Ponovna uporaba recikliranega materiala zmanjša onesnaževanje okolja. Pozanimajte se o lokalnih predpisih za odstranjevanje električnih naprav.

ES IZJAVA O SKLADNOSTI

Po 7. čl. in II. Prilogi točka A Pravilnika o varnosti strojev (Ur. list RS št. 75/08)

Villager®

Villager d.o.o.
Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO

Opis stroja:

VISOKOTLAČNI ČISTILEC Villager VHW 130

S to izjavo s polno odgovornostjo zagotavljamo, da je navedena naprava – izdelek v skladu z določili predpisov:

- Direktiva 2006/42/ES o varnosti strojev
- Direktiva 2014/30/EU o elektromagnetni združljivosti
- Direktiva 2011/65/EU, (EU) 2015/863 o omejevanju uporabe nekaterih nevarnih snovi v električni in elektronski opremi (RoHS)

Harmonizirani in drugi standardi:

EN 55014-1:2006+A1+A2
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-11:2000
EN 60335-1:2012+A11:2014
EN 60335-2-79:2012
EN 62233:2008

Odgovorna oseba pooblaščen za sestavljanje tehnične dokumentacije: Zvonko Gavrilov, na naslovu družbe Villager d.o.o, Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana

Kraj / datum: Ljubljana, 05.10.2016

Odgovorna oseba za sestavo tehnične dokumentacije

Zvonko Gavrilov

Electric Pressure Washer

Villager VHW 130

Original instructions manual



WARNING: Do not use the machine without reading the instruction sheet.

APPLICATION

THE PORTABLE PRESSURE WASHING MACHINE is a highly specialized multifunctional machine with exceptionally reliable safety assurance, which must be inspected before it may be used to wash and clean cars, bikes and other outdoor equipment or garden patios, green houses etc.

Safety and Warning Information**Automatic ON/OFF:**

The motor on this pressure washer does not run continuously. It only runs when the trigger of the spray gun is squeezed. After following the start up procedures in this manual, turn the pressure washer ON and squeeze the trigger for activation. See "Operating Instruction" section in this manual for further details.

WARNING! The electrical supply connection shall be made by a qualified person and comply with IEC 60364-1. The electric supply to this machine should include either a residual current device that will interrupt the supply if the leakage current to earth exceeds 30 mA for 30 ms or a device that will prove the earth circuit.

WARNING! The operating method to be followed in the event of accident (e.g. contact with detergents: rinse with an abundance of clean water) or breakdown to prevent unsafe situations.

WARNING! The motor of this pressure washer will NOT run unless the trigger is squeezed.

Safety Guidelines

This manual contains information that is very important to know and understand. This information is provided for SAFETY and to PREVENT EQUIPMENT PROBLEMS. To help recognize this information, observe the following symbols.

DANGER! Danger indicates an imminently hazardous situation which, if not avoided, WILL result in death or serious injury.

WARNING! Warning indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, COULD result in death or serious injury.

CAUTION: Caution indicates a

potentially hazardous situation which, if not avoided, MAY result in minor or moderate injury.

NOTE: Information that requires special attention.

Important Safety Instructions**SAVE THESE INSTRUCTIONS**

WARNING! When the machine is used, following precautions should always be considered:

1. Read all instructions before using the machine.
2. To reduce the risk of injury, close supervision is necessary when a machine is used near children.
3. ALWAYS disconnect power before disassembling or repairing the unit of the machine.
4. Follow all safety codes as well as the Occupational Safety and Health Act (OSHA).
5. Ensure safety devices are operating properly before using the machine. DO NOT remove or modify any part of the gun or unit of the machine.
6. Know how to stop this machine and bleed pressure quickly. Be thoroughly familiar with the controls.
7. Stay alert – watch what you are doing.
8. Do not operate the machine when fatigued or under the influence of alcohol or drugs.
9. Keep operation area clear of all persons.
10. Do not overreach or stand on unstable support. Keep good footing and balance at all times.
11. Follow the maintenance instructions specified in the manual.
12. Use cleaning agent supplied or recommend by the manufacturer.
13. Only put the machine on stable place when using, transportation, assembly, dismantling.

Do not rough handling the machine when transportation.

In any event of accident (e.g. contact with detergents, rinse with an abundance of clean water), please always switch off the machine and pull out the plug from socket outlet, and Disconnect the connection with water.

The machine is not intended to be connected to the potable water mains. If necessary, please use only inlet hose-set approved by IEC 61770.

Risk of injection or severe injury. Keep clear of nozzle. Do not discharge streams at persons. This machine is to be used only by trained operators. Always remove lance from gun before cleaning debris from tip.

- Keep clear of nozzle. NEVER direct high pressure spray at any person, animal or self.
- Always wear safety glasses or goggles and protective clothing when operating or performing maintenance.
- Never put hand or fingers over the spray tip while operating the unit.
- Never try to stop or deflect leaks with any body part.
- Always engage the trigger safety latch in the safe position even when spraying is stopped for a moment.
- Always follow detergent manufacturer's label recommendations for proper use of detergents. Always protect eyes, skin, and respiratory system from detergent use.

WARNING! Do not use pressure that exceeds the operating pressure of any of the parts (hoses, fittings, etc.) in the pressurized system. Ensure all equipments and accessories are rated to withstand the maximum working pressure of the unit.

WARNING! Explosion hazard.

Never spray flammable liquids or use pressure washer in areas containing combustible dust, liquids or vapors. Never operate the machine in a closed building or in or near an explosive environment.

WARNING! Do not spray electrical apparatus and wiring.

• Never disconnect the high pressure discharge hose from the machine while the system is pressurized. To depressurize machine, turn power and water supply off, then press gun trigger 2~3 times.

• Never permanently engage the trigger mechanism on the gun.

• Never operate the machine without all components properly connected to the machine (handle, gun/wand assembly, nozzle, etc.).

WARNING! Equipment damage.

• ALWAYS turn water supply "ON" before turning pressure washer "ON." Running pump dry causes serious damage.

• Do not operate the pressure washer with the inlet water screen removed. Keep screen clear of debris and sediment.

• NEVER operate pressure washer with broken or missing parts. Check equipment regularly and repair or replace worn or damaged parts immediately.

• Use only the nozzle supplied with this machine.

• Never leave the wand unattended while the machine is running.

• Never attempt to alter factory settings.

Altering factory settings could damage the unit and will void the warranty.

• Always hold gun and wand firmly when starting and operating the machine.

• NEVER allow the unit to run with the trigger released (off) for more than one (1) minute. Resulting heat buildup will damage pump.

• Pressure washer is not supposed to pump hot water. NEVER connect it to a hot water supply as it will significantly reduce the life of the pump.

• NEVER store the pressure washer outdoors or where it could freeze. The pump will be seriously damaged.

• Release trigger when changing from high to low pressure modes. Failure to do so could result in damage.

- Be aware of the recoil caused by the water jet when the machine is switched on.

CAUTION: Keep hose away from sharp objects. Bursting hoses may cause injury. Examine hose regularly and replace it if damaged. Do not attempt to mend a damaged hose.

EXTENSION CORDS

The use of an extension cord is not recommended. Use only extension cords intended for outdoor use. These are identified by the mark "Acceptable for use with outdoor machines; store indoors while not in use." Use only extension cords having an electrical rating equal to or more than the rating of the machine. Do not use damaged extension cords.

Examine extension cord before using and replace it if damaged. Do not abuse extension cord. Do not pull on the cord to disconnect.

Keep cord away from heat and sharp edges. Always disconnect cord from receptacle before disconnecting machine from extension cord.

DANGER! Failure to follow these instructions can result in serious injury, including death.

WARNING! To reduce the risk of electrocution, keep all connections dry and off the ground. Do not touch plug with wet hands.



This machine is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge.

Children should be supervised to ensure that they do not play with the machine.

WARNING! This machine has been designed for use with the cleaning agent supplied or

recommended by the manufacturer. The use of other cleaning agents or chemicals may adversely affect the safety of the machine.

WARNING! High pressure jets can be dangerous if subject to misuse. The jet must not be directed at persons, live electrical equipment or the machine itself.

WARNING! Recommend the operator to wear ear protectors.

WARNING! Do not use the machine within range of persons unless they wear protective clothing.

WARNING! Do not direct the jet against yourself or others in order to clean clothes or foot-wear.

WARNING! Risk of explosion-Do not spray flammable liquids.

WARNING! High pressure cleaners shall not be used by children or untrained personnel.

WARNING! High pressure hoses, fittings and couplings are important for the safety of the machine. Use only hoses, fittings and couplings recommended by the manufacturer.

WARNING! To ensure machine safety, use only original spare parts from the manufacturer or approved by the manufacturer.

WARNING! Water that has flown through backflow preventers is considered to be non-potable.

WARNING! The machine shall be disconnected from its power source by removing the plug from the socket-outlet during cleaning or maintenance and when replacing the machine to another function.

WARNING! Do not use the machine if a supply cord or important parts of the machine are damaged, e.g. safety devices, high pressure hoses, trigger gun.

WARNING! If an extension cord is used, the plug and socket must be of watertight construction.

WARNING! Inadequate extension cords can be dangerous. If an extension cord is used, it shall be suitable for outdoor use, and the connection has to be kept dry and off the

ground. It is recommended that this is accomplished by means of a cord reel which keeps the socket at least 60 mm above the ground.

WARNING! Always switch off the mains disconnecting switch when leaving the machine unattended.

Warning symbol: Machine not suitable for connection to the potable water mains.



WARNING! The machine is intended to be used at a temperature above 0 degree. (Only for machine with power cord of H05VV-F).

WARNING! To ensure the machine safety, please only use original spare parts (including nozzle) from the manufacturer or approved by the manufacturer. Do not use the machine before you changed them if they are damaged.

WARNING! Be care of the danger of the kickback force on the spray assembly when opening the trigger gun and grasp the gun with hands firmly.

WARNING! When the machine is moving and installing, the machine must be in flat. When moving the machine, pulling the handle to move it.

WARNING! Connect to the water supply. The machines are not suitable for connection to potable water mains.

Connect the machine to the water supply. (It can be a water container).

Make sure the inlet water pressure keeps between 0.01MPa and 0.4MPa.

The inlet pipe should at least 5 M long. Do not use the pipe if the pipe is damaged.

If you want connect this machine to portable water mains, you must install a backflow preventer in the water pipe to prevent dirty

water flow back to the drinking water system.

The backflow preventer shall comply with EN 60335-2-79 ANNEX AA.

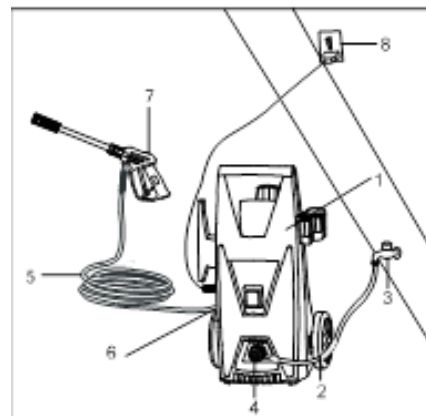
WARNING! Disconnect from the electrical power supply before carrying out user maintenance.

If the mains cable is damaged it must be replaced by the manufacturer, or its service agent or similarly qualified person to avoid a hazard.

Connection

1. Attach the high pressure hose to the pressure water outlet of the machine.
2. Attach the spray handle to the high pressure hose. Prior to operating the machine please ensure that the high pressure hose has been completely uncoiled. Whilst the machine is in operation the hose MUST not loop.
3. Mount the nozzle or any other equipment you want to use.
4. Connect the machine to the water and power supplies.

INSTALLATION, ELECTRICAL AND WATER CONNECTIONS



1. pressure cleaner
 2. water supply hose
 3. water connection
 4. water inlet
 5. high pressure tube
 6. water outlet
 7. spray gun + rotating brush
 8. power supply
- * No. 2, 3, 8 are not included.

Pre-operation

ADJUSTING FAN PATTERN

The angle of spray coming out of the lance may be adjusted on some lances by rotating the nozzle. This will vary the spray pattern from approximately a 0° narrow high impact stream to a 60° wide fan spray.

(See Figure 1)

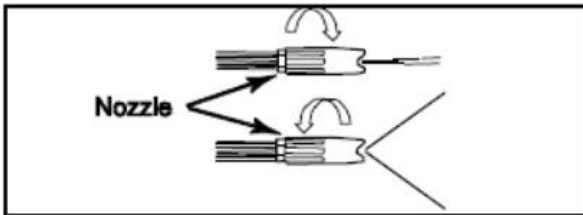


Figure 1 - Adjusting nozzle for fan pattern (not applicable on some nozzle)

A narrow stream has high impact force on the cleaning surface and results in maximum deep cleaning in a concentrated area. However, this narrow high impact spray must be used cautiously, as it may damage some surfaces.

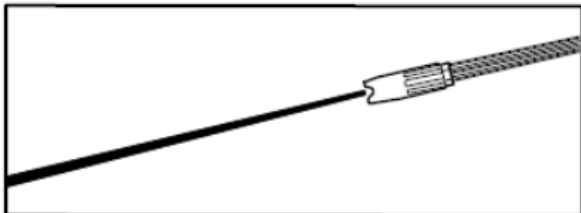


Figure 2 -Narrow high impact stream

A wide fan pattern will distribute the impact of the water over a larger area, resulting in excellent cleaning action with a reduced risk of surface damage. Large surface areas can be cleaned more quickly using a wide fan pattern.

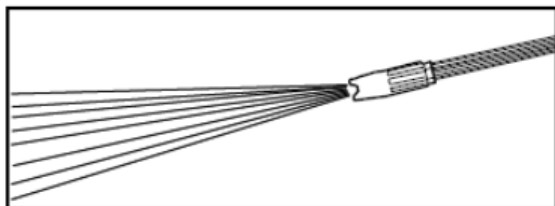


Figure 3 - Wide fan pattern.

NOZZLE CLEANING INSTRUCTIONS

A clogged or partially clogged nozzle can cause a significant reduction of water coming out of the nozzle and cause the unit to pulsate while spraying. To clean out the nozzle:

- Turn off and unplug unit.
- Turn off water supply. Relieve any pressure trapped in the hose by squeezing trigger 2-3 times.
- Separate lance from gun.
- Rotate nozzle to the narrow stream setting. This opens up the fan blades.
- Using included tip cleaner, or an unfolded paper clip, insert wire into the nozzle hole and move back and forth until debris is dislodged. (See Figure 4)

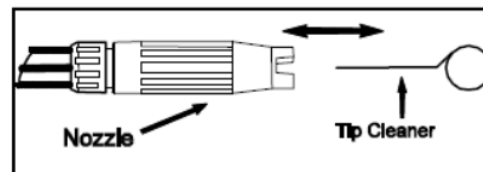


Figure 4- Insert tip cleaner in nozzle hole and move back and forth until debris is dislodged

- Remove additional debris by back-flushing water through the nozzle. To do this, place end of a garden hose (with water running) to the end of nozzle for 30-60 seconds.

ANGLE TO THE CLEANING SURFURE

When spraying water against a surface, maximum impact is generated when the water strikes the surface "head on." However, this type of impact tends to cause dirt particles to imbed in the surface, thereby preventing the desired cleaning action.

The optimum angle for spraying water against a cleaning surface is 45 degrees.

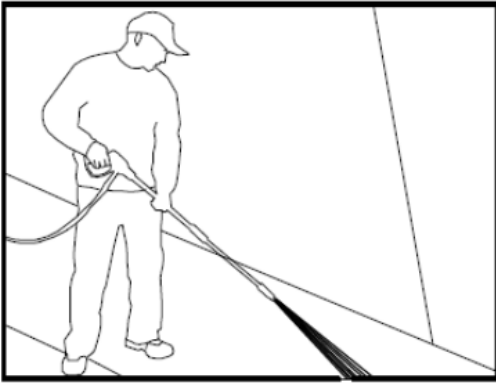


Figure 5-Optimum Angle to Cleaning Surface

Spraying water against a surface at this angle provides for the most beneficial impact force combined with efficient removal of debris from the surface.

DISTANCE FROM CLEANING SURFACE

Another factor that determines the impact force of the water is the distance from the spray nozzle to the cleaning surface. The impact force of the water is increased as the nozzle is moved closer to the surface.

HOW TO AVOID DAMAGING SURFACES

Damage to cleaning surfaces occurs because the impact force of the water exceeds the durability of the surface. The impact force can be varied by controlling the three previously noted items. Never use a narrow high impact stream or a turbo/rotary nozzle on a surface that is susceptible to damage. Avoid spraying windows with a narrow high impact stream or turbo nozzle as this may cause breakage. The surest way to avoid damaging surfaces is to follow these steps:

1. Before triggering the gun, adjust the nozzle to a wide fan pattern.
2. Place the nozzle approximately 4-5 feet (1,5m) from and 45 degrees to the cleaning surface, and trigger the gun.
3. Vary the fan pattern spray angle and the distance to the cleaning surface until optimum cleaning efficiency is achieved without damaging the surface.

TURBO NOZZLE (NOT INCLUDED WITH ALL MODELS)

A turbo nozzle, sometimes referred to as a rotary nozzle, is a very effective tool that can significantly reduce cleaning time. The turbo nozzle combines the power of a narrow high impact stream and the efficiency of a 25 degree fan pattern. This swirls the narrow high impact stream into a cone shape that cleans a larger area.

CAUTION: Since a turbo nozzle uses a narrow high impact stream, only use it in applications where the cleaning surface cannot be damaged by narrow high impact spray. Additionally, the turbo nozzle is NOT adjustable and cannot be used to apply detergent.

DETERGENTS

The use of detergents can dramatically reduce cleaning time and assist in the removal of difficult stains. Some detergents have been customized for pressure washer use on specific cleaning tasks. These detergents are approximately as thick as water. The use of thicker detergents, such as dish soap, will clog the chemical injection system and prevent the application of the detergent.

The cleaning power of detergents comes from applying them to a surface and, giving the chemicals time to break down the dirt and grime. Detergents work best when applied at low pressure.

The combination of chemical action and high pressure rinsing is very effective. On vertical surfaces, apply the detergent starting at the bottom and work your way upward. This will prevent the detergent from sliding down and causing streaks. High pressure rinsing should also progress from the bottom to top. On particularly tough stains, it may be necessary to use a brush in combination with detergents and high pressure rinsing.

Operation

The following cleaning procedure will help you to organize your cleaning task, and ensure that you achieve the most beneficial results in the shortest amount of time. Remember to use the spraying/cleaning techniques previously listed.

1. Surface preparation

Before starting a pressure wash cleaning job, it is important to prepare the surface that is to be cleaned. This is done by cleaning the area of furniture, and be sure that all windows and doors are closed tight. In addition, you should make sure that all plants and trees adjacent to the cleaning area are protected by a drop cloth. This will ensure that your plants won't be sprayed by the detergents.

2. Initial High Pressure Rinse

The next step is to spray the cleaning surface with water to clear off any dirt or grime that may have collected on the surface. This will allow your detergent to attack the deep down dirt that has worked its way into the cleaning surface. Before triggering the gun, adjust the nozzle to a wide fan pattern and slowly adjust to the desired spray pattern. This will help you avoid applying too much concentrated spray to the surface which could cause damage.

3. Detergent Application

USE THE INSTRUCTIONS APPROPRIATE FOR MODEL PURCHASED

NOTE: Use only detergents formulated for pressure washes.

NOTE: Test detergent in an inconspicuous area before use.

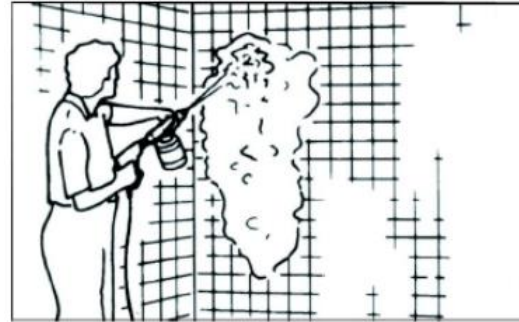


Figure 6 - Detergent application

Units with Detergent Applicator Included

Follow manufacturer's label directions for mixing correct concentrations of detergent to water ratio through the pressure washer, which is approximately 5.4% (1 to 19).

1. Unscrew to top of detergent applicator and fill applicator with detergent.
2. Replace top on applicator.
3. Remove lance from gun.
4. Attach detergent applicator to gun. (See Figure 7)

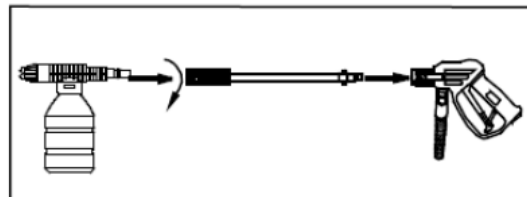


Figure 7 - Attach applicator to gun

5. Apply detergent so it thoroughly covers cleaning surface. Apply from bottom to top to prevent detergent from sliding down and streaking.
 6. Allow detergent to remain on the surface for a few minutes. This is a good time to use a brush to lightly scrub heavily soiled areas. Never allow detergent to dry on the cleaning surface.
 7. Remove detergent applicator from gun and replace with the lance, or remove applicator from end of lance.
 8. Rinse detergent from surface.
- NOTE:** Flush detergent applicator with clear water following each use.

4 Final Rinse

Start final rinse at bottom a work upward.
Make sure you thoroughly rinse the surface
and that all detergent has been removed.

5. Shut down

1. Be sure all detergent is flushed from system.
2. Turn off motor.
3. Turn off water supply.
4. After motor and water supply are turned off, trigger gun to depressurize system.

CAUTION: NEVER turn water supply off before turning motor off. Serious damage could occur to the pump and/or motor.

WARNING! NEVER disconnect high pressure discharge hose from machine while system is pressurized. To depressurize, turn motor off, turn water supply off and squeeze gun trigger 2-3 times.

1. After each use, wipe all surfaces of the pressure washer with a clean, damp cloth.
- 2.

6. Storage

Do not store pressure washer outdoors.
Do not store pressure washer where it might freeze.

TIPS FOR EXTENDING THE LIFE OF YOUR PRESSURE WASHER

1. Never operate unit without water.
2. Pressure washer is not supposed to pump hot water. Never connect to hot water supply – this will significantly reduce life of the pump.
3. Using detergent other than recommended producer may cause damage to pump components (o-rings, etc.). This also applies to chemicals such as bleach, dish soap, etc.
4. Never operate unit for more than one (1) minute without spraying water. Resulted heat buildup will damage pump.
5. Before adjusting nozzle's pressure (high-to-low or low-to-high) release trigger. Failure to do so will reduce life of o-rings in lance.

TECHNICAL DATA

ITEM	VHW 130
Working pressure	13 MPa (130 bar)
Allowable pressure	19,5 MPa (195 bar)
Working flow rate	7 l/min
Max. flow rate	8,7 l/min
Max. Inlet water pressure water supply	0,4 MPa (4 bar)
Motor Capacity	2500 W
Power Supply Voltage	230 V~50 Hz
L _{pA} (sound pressure)	80 dB(A), K=3 dB(A)
L _{wA} (acoustic power)	97 dB(A)
Vibration value	≤ 2,5 m/s ²
Max. Water Temperature	50 °C
Weight	22 kg
Protection against harmful ingress of water	IPX5

SAFETY SYMBOLS



Before any use, refer to the corresponding paragraph in the present manual.



These symbols indicates the requirement of wearing ear protection when using the product.



Conform to relevant safety standards.



Never direct the water jet at people, animals, the unit or electric components.

Warning: High pressure jets can be dangerous if subject to misuse.

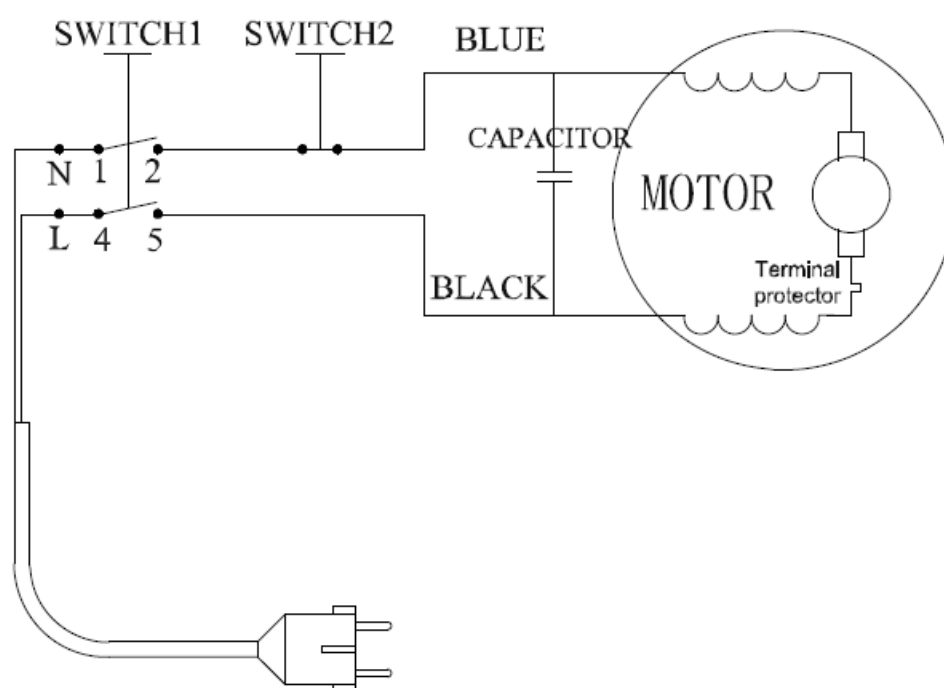


According to the applicable regulations, machine is not suitable for connection to the potable water mains.



Guaranteed sound power level.

ELECTRICAL DIAGRAM



Possible problem and solution

Symptom	Possible cause(s)	Corrective action(s)
No detergent suction-units with tanks	1. Lance nozzle is not in low pressure 2. High pressure extension hose or high pressure too long 3. Injector clogged on pump	1. Slide lance nozzle into low pressure position 2. Remove high pressure extension hose or use high pressure hose shorter than 7,5 m 3. Call dealer
No detergent suction – units with attachable applicators	Detergent applicator is clogged	1. Clean applicator with warm water 2. Replace applicator
Unit begins to smoke	Overheated, overloaded or damaged motor	Turn off unit and call the dealer
Pressure washer does not start up	1. Unit is pressurized 2. Plug is not well connected or electric socket is faulty 3. Extension cord is too long or wire size too small 4. Main voltage supply is too low 5. Thermal safety switch has tripped	1. Squeeze trigger on gun 2. Check plug, socket and fuse 3. Remove extension cord 4. Check that main supply voltage is adequate 5. Switch off unit and allow motor to cool down
Pump does not reach necessary pressure	1. Water inlet filter is clogged 2. Pump is sucking air from hose connections 3. Nozzle is worn or not correct size 4. Unloader is clogged or worn 5. Valves is clogged or worn	1. Clean water inlet filter 2. Check that connections and locking ring are properly tightened 3. Call the dealer 4. Call the dealer 5. Call the dealer
Fluctuating pressure	1. Pump is sucking in air 2. Clogged nozzle 3. Valves dirty, worn or stuck 4. Water seals worn	1. Check that hoses and connections are tight 2. Clean with tip cleaner 3. Call the dealer 4. Call the dealer
Motor stops suddenly	1. Extension cord is too long or wire size too small 2. Thermal safety switch has tripped due to overheating	1. Remove extension cord 2. Check that main supply voltage corresponds to specifications

INSPECTION & MAINTENANCE

For safety use, make sure a three-month clean the machine. Before working, make sure inspect the filter and the nozzle, make sure there is no impurity. After working, make sure there is no water in the pump and the hose. If the machine need to be repaired in the guarantee period, please return the machine to the shop. You need to provide the certificate of purchase in order to repair or get the substitute. Before Packaging, The machine should be cleaned, then use closed packaging, packaging should be firm. Storage the machine in dry. For transportation safety. The machine should comply with ISTA.

**Meaning of crossed –out wheeled dustbin:**

Do not dispose of electrical machines as unsorted municipal waste, use separate collection facilities.

Contact you local government for information regarding the collection systems available.

If electrical machines are disposed of in landfills or dumps, hazardous substances can leak into the groundwater and get into the food chain, damaging your health and well-being.

Declaration of conformity

According to the EC Machinery Directive 2006/42/EC of 17 May 2006, Annex II A

Villager®

Villager d.o.o.
Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO

Description of the machinery :

Electric Pressure Washer Villager VHW 130

We declare under full responsibility that the below mentioned product is designed and manufactured in accordance with:

- Directive 2006/42/EC on safety of machinery
- Directive 2014/30/EU on electromagnetic compatibility
- Directive 2011/65/EU, (EU) 2015/863 on the restriction of use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment (RoHS)

The harmonized and other standards:

EN 55014-1:2006+A1+A2
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-11:2000
EN 60335-1:2012+A11:2014
EN 60335-2-79:2012
EN 62233:2008

The responsible person authorized to compile the technical documentation: Zvonko Gavrilov, at the company Villager D.O.O, Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana

Place / date: Ljubljana, 05.10.2016.

The person authorized to make a statement on behalf of the manufacturer

Zvonko Gavrilov



UREDJAJ ZA PRANJE POD PRITISKOM

Villager VHW 130

Originalno upustvo za upotrebu



UPOZORENJE: Pre početka upotrebe uredjaja – obavezno
pročitajte uputstvo za upotrebu



M005 19

IPX5

PRIMENA UREDJAJA

Uredjaj za pranje pod pritiskom je visoko specijalizovan multifunkcionalni uredjaj sa izuzetnom bezbednošću, koja se mora proveriti pre nego što počnete da perete automobile, bicikle, i drugu spojašnju opremu ili vrtne terase i sl.

Bezbednosne informacije i Upozorenja

Automatsko ON/OFF:

Motor na ovom uredjaju za pranje ne radi neprekidno. On radi samo kada se pritisne prekidač na pištolju za prskanje. Nakon što primenite proceduru startovanja iz ovog uputstva, uključite uredjaj na ON i stisnite prekidač za aktivaciju. Pogledajte „Rad“ za sledeće detalje.

UPOZORENJE!

Povezivanje sa električnom mrežom mora biti uradjeno od strane kvalifikovane osobe i u skladu sa IEC 60364-1. Električna mreža mora da sadrži sklopku koja će prekinuti snabdevanje električne mreže ako „curenje“ struje bude veće od 30 mA na 30 ms.

UPOZORENJE! Treba se pridržavati metoda iz ovog uputstva ukoliko dodje do nesrećnog slučaja (npr. kontakt sa detedžentima: isperite sa puno čiste vode) ili isključenja kako bi se zaštitilo od nebezbedne situacije.

UPOZORENJE! Motor ovog uredjaja za pranje pod pritiskom neće raditi, dok se ne pritisne prekidač.

Sigurnosni vodič

Ovo Uputstvo sadrži informacije koje je veoma važno znati i razumeti. Ove informacije se tiču problema oko BEZBEDNOSTI i ZAŠTITNE OPREME.

Da bi Vam pomoglo da prepoznate ove informacije, obratite pažnju na sledeće simbole.

OPASNOST! Opasnost ukazuje na moguću opasnu situaciju, koja - ukoliko se ne izbegne, ČE dovesti do ozbiljnog povredjivanja ili čak i smrti.

UPOZORENJE! Upozorenje ukazuje na moguću opasnu situaciju, koja - ukoliko se ne izbegne, MOŽE dovesti do ozbiljnog povredjivanja ili čak i smrti.

PAŽNJA: Pažnja ukazuje na moguću opasnu situaciju, koja - ukoliko se ne izbegne, MOŽE dovesti do manje ili umerene povrede.

NAPOMENA: Informacije koje zahtevaju posebnu pažnju.

VAŽNE BEZBEDNOSNE INSTRUKCIJE

Sačuvajte ove instrukcije

UPOZORENJE! Kada se radi sa uredjajem treba uzeti u obzir sledeće mere predostrožnosti:

1. Pročitajte celo uputstvo pre nego što počnete da koristite uredjaj.
2. Da bi smanjili rizik od povredjivanja, neophodna je naročita pažnja kada se uredjaj koristi u blizini dece.
3. Obavezno isključite utikač iz utičnice pre početka rasklapanja ili popravke uredjaja.
4. Pridržavajte se svih pravila bezbednosti na radu.
5. Pre upotrebe uredjaja, uverite se da sva sigurnosna sredstva rade propisno. NEMOJTE otkaçiti niti modifikovati bilo koji deo pištolja ili nekog drugog dela uredjaja.
6. Treba da znate kako se zastavlja ovaj uredjaj i kako da smanjite pritisak - brzo. Dobro se upoznajte sa kontrolnim elementima uredjaja.
7. Ostanite pažljivi – pratite šta radite.
8. Nemojte raditi sa uredjajem ukoliko ste umorni ili ste pod uticajem alkohola, droge ili lekova.
9. Nemojte dozvoliti da u radnoj zoni budu druge osobe.

10. Nemojte previše pritezati, niti stajati na nestabilnoj podlozi. Održavajte stabilan stav nogu i ravnotežu sve vreme rada.
11. Pridržavajte se instrukcija o održavanju iz ovog uputstva.
12. Koristite sredstvo za čišćenje koje preporučuje proizvođač.
13. Stavite uredjaj na stabilno mesto kada ga koristite, transportujete, sklapate, rasklapate. Nemojte grubo postupati sa uredjajem za vreme transporta.
14. U slučaju bilo kakvog nesrećnog slučaja (npr. kontakta sa deterdžentom, isperite sa velikom količinom čiste vode) isključite uredjaj i izvucite utikač iz utičnice i otkachite konekciju sa vodom.
15. Uredjaj nije namenjen za spajanje sa izvorom pijaće vode. Ukoliko je neophodno koristite samo ulazni set za crevo odobren od IEC 61770.

Rizik od ubrizgavanja ili ozbiljnog povredjivanja. Čuvajte se mlaznika. Mlaz nemojte prazniti - ka nekoj osobi. Ovaj uredjaj smeju koristiti samo uvežbani korisnici. Uvek slinite nastavak sa pištolje pre čišćenja ostataka sa vrha.

- Čuvajte se mlaznika. Nikada nemojte usmeriti mlaz visokog pritiska ka nekoj osobi, životinji ili sebi.
- Uvek koristite zaštitne naočare i zaštitnu odeću kada radite ili izvodite operaciju održavanja.
- Nikada nemojte stavljati ruku ili prste ispred vrha mlaznice dok radite sa uredjajem.
- Nemojte pokušavati da zaustavite ili skrenete mlaz sa nekim delom tela.
- Uvek stavite sigurnosnu rezu na prekidaču u sigurnu poziciju, čak i kada prekidate rad na trenutak.
- Uvek se držite označenih preporuka proizvođača deterdženata - radi pravilne upotrebe. Uvek zaštitite oči, kožu, i respiratorni sistem pri upotrebi deterdženata.

UPOZORENJE! Nemojte koristiti pritisak koji je veći od radnog pritiska bilo kog dela (creva, fitinzi...) u sistemu pod pritiskom. Sva oprema i dodaci moraju imati deklarisan pritisak koji mogu izdržati - veći od max radnog pritiska uredjaja.

UPOZORENJE! Opasnost od eksplozije. Nikada nemojte prskati sa zapaljivim tečnostima niti koristiti uredjaj u prostorima koji sadrže zapaljivu prašinu, tečnosti ili isparenja. Nikada sa uredjajem nemojte raditi u zatvorenoj prostoriji, niti u eksplozivnoj sredini - ili blizu nje.

UPOZORENJE! Nemojte prskati električne uredjaje niti električne vodove.

- Nikada nemojte otkachinjati crevo visokog pritiska za pražnjenje - dok je sistem pod pritiskom. Da bi smanjili pritisak u uredjaju, isključite uredjaj i isključite snabdevanje vodom, a zatim pritisnite prekidač pištolja 2-3 puta.
- Nikada nemojte uključiti prekidački mehanizam – neprestano.
- Nikada nemojte raditi sa uredjajem ako komponente nisu propisno povezane na uredjaj (rukohvat, pištolj, sklop nastavka, mlaznica...)

UPOZORENJE! Oštećenje opreme.

- Uvek uključite snabdevanje vodom na „ON“ - pre nego što uredjaj uključite na „ON“ . Rad pumpe „na suvo“ - može dovesti do ozbiljnog oštećenja.
- Nemojte raditi sa uredjajem kod koga je sito na ulazu za vodu – skinuto. Čistite sito od ostataka i naslaga.
- Nikada nemojte raditi sa uredjajem kod koga nedostaju neki elementi ili je došlo do njihovog kvara. Redovno proveravajte uredjaj i odmah zamenite pohabane ili oštećene delove.
- Koristite samo mlaznik koji se dostavlja sa ovim uredjajem.

- Nikada nemojte ostavljati nastavak za prskanje bez nadzora – za vreme rada uredjaja.
- Nikada nemojte pokušavati da promenite fabričko podešavanje. Izmene fabričkog podešavanja mogu dovesti do oštećenja uredjaja i prekida garancije.
- Uvek kada pokrećete uredjaj i radite sa njim - držite čvrsto pištolj i nastavak za prskanje.
- Nikada nemojte dozvoliti da uredjaj radi više od jednog minuta sa otpuštenim prekidačem (off). Zagrevanje koje tada može da se javi –će oštetiti pumpu.
- Ovaj uredjaj nije predviđen da radi sa toplom vodom. NIKADA ga nemojte povezati na izvor tople vode, jer će to znatno smanjiti životni vek pumpe.
- Nikada nemojte ovaj uredjaj skladištiti napolju, niti na drugim mestima gde može da dodje do smrzavanja. Pumpa se može ozbiljno oštetiti.
- Otpustite prekidač kada menjate režim iz visokog u niski pritisak. Ukoliko to ne uradite, može doći do ozbiljnog oštećenja.
- Imajte na umu mogućnost pojave povratnog udarca (odskoka) koji mlaz može uzrokovati – kada je uredjaj uključen.

PAŽNJA: Crevo držite van domašaja oštih predmeta. Pucanje creva može izazvati povredu. Redovno kontrolišite creva i zamenite ih ukoliko je došlo do oštećenja. Nemojte pokušati da zakrpite oštećeno crevo.

PRODUŽNI KABLOVI

Upotreba produžnih kablova – nije preporučljiva. Koristite samo produžne kablove namenjene za spoljašnju upotrebu. Oni obično nose oznaku *“Acceptable for use with outdoor machines; store indoors while not in use”* (dozvoljena upotreba na uredjajima koji rade spolja; kada se ne upotrebljavaju – skladištite unutra). Koristite samo produžne kablove koji imaju oznaku

električne klase jednaku ili veću od klase koja je istaknuta na uredjaju. Ne smete koristiti oštećene produžne kablove. Proverite produžne kablove pre upotrebe i ako ima oštećenja – zamenite ih. Nemojte grubo postupati sa kablovovima. Nemojte vući kabal da bi izvukli utikač iz utičnice. Držite kabal van domašaja toplote, ulja i oštih predmeta. Uvek isključite kabal iz utičnice pre nego što isključite uredjaj iz produžnog kabla.

OPASNOST! Nepridržavanje ovim instrukcijama – može dovesti do ozbiljnog povredjivanja ili čak – smrti.

UPOZORENJE! Da bi se smanjio rizik od električnog udara, svi električni vodovi treba da budu suvi, van uzemljenja. Nemojte dodirivati utikač mokrim rukama.



Ovaj uredjaj ne treba da koriste osobe (uključujući i decu) sa smanjenim fizičkim, čulnim ili mentalnim sposobnostima, ili sa nedostatkom iskustva i znanja.

Deca ne smeju da se igraju sa ovim uredjajem!

UPOZORENJE! Ovaj uredjaj je projektovan da koristi sredstvo za čišćenje koje je dostavio ili preporučio proizvođač. Upotreba nekog drugog sredstva ili hemikalije – može nepovoljno uticati na bezbednost uredjaja.

UPOZORENJE! Mlaz visokog pritiska može biti opasan ukoliko se ne upotrebi pravilno. Mlaz se ne sme usmeriti prema sebi, drugim osobama, životinjama, električnim vodovima ili samom uredjaju.

UPOZORENJE! Preporuka za rukovaoca je da nosi zaštitu za uši.

UPOZORENJE! Nemojte koristiti uredjaj ako Vam je u dometu neka druga osoba, osim ukoliko ona nosi zaštitnu odeću.

UPOZORENJE! Nemojte mlaz usmeriti ka sebi ili drugoj osobi kako bi pokušali da očistite odeću ili obuću.

UPOZORENJE! Rizik od eksplozije. Nemojte prskati zapaljive tečnosti.

UPOZORENJE! Uredjaj za pranje pod pritiskom ne smeju koristiti deca, niti neuvežbane osobe.

UPOZORENJE! Visoko pritisna creva, fitinzi i spojke su važni za bezbednost uredjaja. Koristite samo creva, fittinge i spojke koje je preporučio proizvođač.

UPOZORENJE! Da bi se osigurala bezbednost uredjaja, koristite samo originalne rezervne delove koje je proizveo ili odobrio proizvođač.

UPOZORENJE! Voda koja protiče kroz nepovratni ventil – smatra se vodom koja nije za piće.

UPOZORENJE! Uredjaj treba da se isključi sa električne mreže - vadjanjem utikača iz utičnice, pre početka čišćenja ili održavanja uredjaja, ili pre transportovanja uredjaja.

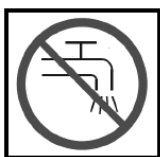
UPOZORENJE! Nemojte koristiti uredjaj ukoliko je došlo do oštećenja napojnog kabla ili nekog drugog važnog dela uredjaja (npr. sigurnosnih sredstava, visoko- pritisnih creva, prekidača pištolja i dr.).

UPOZORENJE! Ukoliko se koristi produžni kabal, utikač i utičnica moraju biti – vodootporni.

UPOZORENJE! Neodgovarajući produžni kablovi mogu biti opasni. Ukoliko se koristi produžni kabal, on mora biti odgovarajući za upotrebu napolju, a priključak mora da se održava u suvom stanju i van zemlje. Preporučuje se da se to izvede pomoću metalice za kablove koja drži utičnicu namanje 60 mm iznad zemlje.

UPOZORENJE: Isključite sa električne mreže napajanja uvek kada mašinu ostavljate bez nadzora.

Simbol upozorenja: Uredjaj nije pogodan za spajanje na izvor pijaće vode.



UPOZORENJE! Uredjaj je namenjen da se koristi na temperaturi do oko 0° (samo uredjaji koji imaju napojni kabal H05VV-F).

UPOZORENJE! Da bi osigurali bezbednost uredjaja, molimo Vas da koristite samo originalne rezervne delove (uključujući mlaznik) koje je odobrio proizvođač. Nemojte koristiti uredjaj pre zamene oštećenih delova.

UPOZORENJE! Budite svesni opasnosti od sile povratnog udarca na sklop za prskanje kada aktivirate prekidač pištolja i čvrsto držite pištolj uredjaja.

UPOZORENJE! Kada se uredjaj premešta ili montira – mora biti na ravnoj površini. Kada pomerate uredjaj, vucite za rukohvat.

UPOZORENJE! Povežite uredjaj na izvor snabdevanja za vodu.

Uredjaj nije namenjen za povezivanje sa izvorima pijaće vode. Povežite uredjaj na izvor snabdevanja vodom (može biti i kontejner sa vodom). Uverite se da se ulazni pritisak vode održava između 0,01Mpa i 0,4Mpa. Ulazna cev treba da je dugačka najmanje 5m. Nemojte koristiti oštećenu cev. Ukoliko želite da povežete uredjaj na izvor sa pijaćom vodom, morate montirati nepovratni ventil u cev vode, da bi sprečili da zaprljana voda potekne nazad u sistem pijaće vode. Nepovratni ventil mora biti u saglasnosti sa EN 60335-2-79 ANNEX AA.

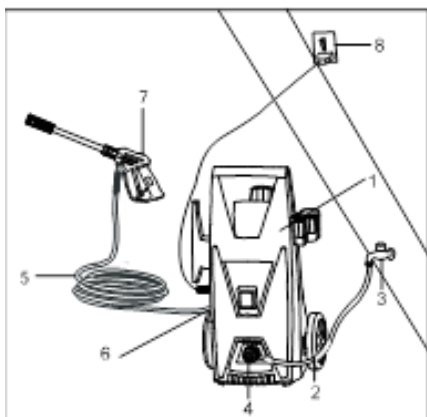
UPOZORENJE! Isključite uredjaj sa električne mreže - izvlačenjem utikača iz utičnice, pre bilo kakvog održavanja namenjenog korisniku.

Ukoliko je napojni kabal oštećen – mora se zameniti u ovlašćenom servisu, da bi se izbegao nesrećni slučaj.

Povezivanje

1. Povežite visoko-ritisno crevo na izlaz vode pod pritiskom iz uredjaja.
2. Povežite pištolj sa nastavkom na visoko pritisno crevo. Pre početka rada sa uredjajem uverite se da je visoko-ritisno crevo odmotano u potpunosti. Dok radite sa uredjajem – crevo se NE SME upetljati.
3. Montirajte mlaznik ili bilo koji drugi deo opreme koji želite da koristite.
4. Povežite uredjaj na izvore električne mreže i izvor vode.

INSTALACIJA I ELEKTRIČNI I VODENI SPOJEVI

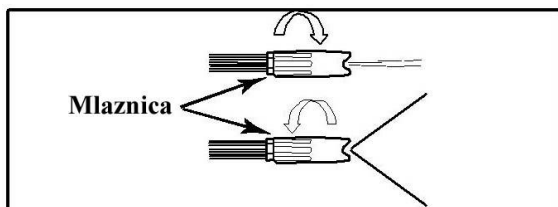


1. Uredjaj za pranje pod pritiskom
 2. Crevo za snabdevanje sa vodom
 3. Izvor vodenog napajanja
 4. Ulaz vode
 5. Visoko-pritisno crevo
 6. Izlaz vode
 7. Pištolj za prskanje + rotirajuća četka
 8. Spoj sa električnom mrežom
- * Brojevi 2,3 i 8 nisu uključeni u komplet.

Pre rada

Podešavanje oblika mlaza

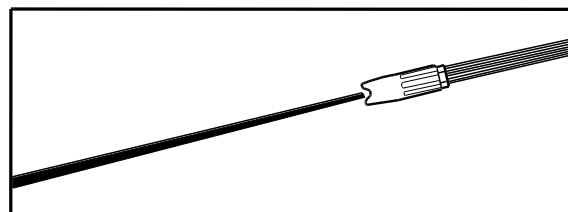
Ugao pod kojim mlaz izlazi iz nastavka može se na nekim nastavcima podesiti okretanjem mlaznika. Ovo omogućava da ugao mlaza može biti od otprilike 0° - uzak mlaz visokog udara, do 60° (videti sliku 1)



Sl. 1 – Podešavanje mlaznika za lepezasti oblik (nije primenjivo na nekim mlaznicama)

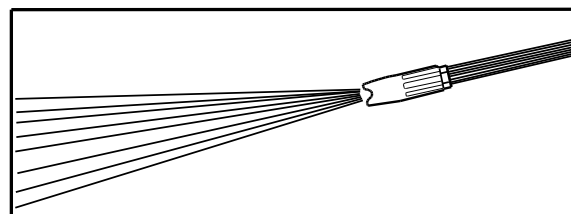
Uzan mlaz ima veliku udarnu silu na površini koja se čisti - i omogućava maksimalno duboko čišćenje u koncentrisanoj površini.

Ipak, ovaj uzan visoko-udarni mlaz se mora pažljivo koristiti, zato što može oštetiti neke površine.



Sl.2 - Uzan, visoko-udarni mlaz

Oblik široke lepeze raspodeliti udar vode preko velike površine, što će za rezultat imati odlično čišćenje sa smanjenim rizikom za oštećenje same površine. Veće površine se mogu čistiti brže koristeći ovaj oblik mlaza.

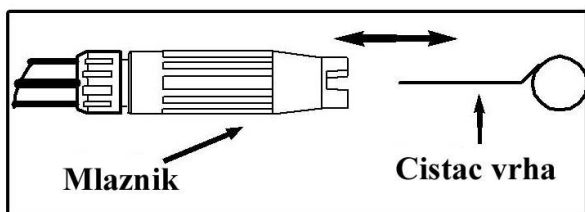


Sl. 3 – Oblik široke lepeze

Instrukcije za čišćenje mlaznika

Zapušen ili delimično zapušen mlaznik mogu uzrokovati znatno smanjenje protoka vode kroz mlaznik i mogu dovesti do pulsiranja jedinice za vreme prskanja. Da bi očistili mlaznik:

- Isključite uredjaj i izvucite utikač iz utičnice
- Isključite snabdevanje vode. Oslobodite pritisak koji je zaostao u crevu, pritiskajući prekidač 2-3 puta.
- Odvojite nastavak od pištolja.
- Okrenite mlaznik na položaj za uzan mlaz. Ovo otvara lopatice.
- Koristeći dostavljeni čistač vrha - ili odvijenu spajalicu za papir, ubacite žicu u otvor mlaznika i pomerajte napred-nazad dok se nečistoća (ostatak) ne otpuši (videti sliku 4).

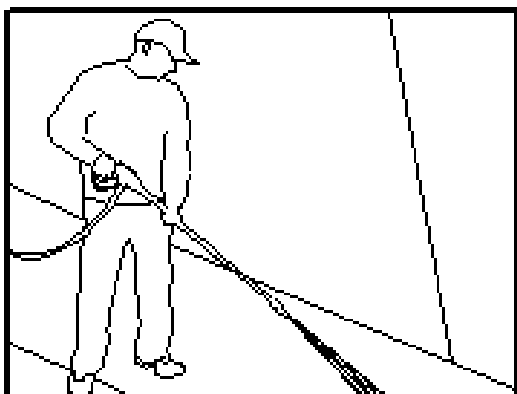


Sl. 4 Čišćenje mlaznice

- Uklonite dodatne ostatke ispiranjem otpozadi vodom kroz mlaznicu. Stavite kraj baštenskog creva (sa vodom koja teče) uz kraj mlaznika na 30-60 sekundi.

Naginjanje prema radnoj površini

Kada usmerite mlaz vode ka površini, max udar se generiše kada voda udara površinu pod pravim uglom. Ipak ovakav uzrokuje da se delići prljavštine sabije u površinu, sprečavajući tako željeni efekat čišćenja.



Sl. 5 – Optimalan ugao za čišćenje površine

Optimalni ugao za prskanje vodom je 45° prema površini koja se čisti.

Prskanje vodom pod ovim uglom prema površini - obezbeđuje najkorisniju udarnu silu, kombinovanu sa efikasnim uklanjanjem nečistoća sa površine.

Rastojanje od površine koja se čisti

Još jedan faktor koji određuje udarnu silu vode je rastojanje od mlaznice do površine koja se čisti. Udar na silu vode se povećava kada se mlaznica približava površini čišćenja.

Kako izbeći oštećenje površine

Oštećenje na površinama koje se čiste, nastaje kada udarna sila vode prevaziđe izdržljivost površine.

Udar na silu može se menjati kontrolišući prethodno navedene 3 podešavanja (oblik mlaza, ugao, rastojanje). Nikada nemojte koristiti uzan visoko-pritisni mlaz niti turbo/obrtu mlaznicu - na površini osetljivoj na oštećenje. Nemojte u prozor usmeriti visoko-pritisni mlaz ili turbo mlaznicu, jer to može uzrokovati lom prozorskog okna.

Najsigurniji način da izbegnete oštećenje površina je da pratite sledeće korake:

1. Pre pritsikanja prekidača pištolja, podesite mlaznicu na oblik široke lepeze.
2. Postavite mlaznik oko 1,5 m od površine koja se čisti i pod uglom od 45° u odnosu na nju i povucite prekidač pištolja.
3. Menjajte oblik lepezastog mlaza, ugao i rastojanje - dok ne postignete optimalno efikasno čišćenje – bez oštećenja površine.

Turbo mlaznica (ne dostavlja se uz sve modele uređaja)

Turbo mlaznica (ponekad se zove i obrtna mlaznica), je vrlo efikasna alatka koje može značajno smanjiti vreme čišćenja. Turbo mlaznica kombinuje snagu uskog visoko-pritiskog mlaza i efikasnost lepezastog oblika od 25°. Ovo stvara vrtloženje uskog mlaza u oblik konusa koji čisti veću površinu.

PAŽNJA: Pošto turbo mlaznica koristi visoko-pritisni mlaz, upotrebljavajte je samo na onim površinama koje se neće oštetiti uskim visoko-pritisnim mlazom. Takođe, turbo mlaznica NIJE podesiva i ne može se koristiti sa deterdžentima.

Deterdženti

Upotreba deterdženata može drastično smanjiti vreme čišćenja i pomoći u uklanjanju fleka. Neki deterdženti su prilagodjeni za specifične zadatke čišćenja sa uređajem za pranje pod pritiskom. Ovi deterdženti imaju približno istu gustinu kao i voda. Upotreba gušćih deterdženata kao što je deterdžent za

pranje sudova - će zapušiti injekcioni sistem za deterdžente i sprečiti primenu deterdženata. Moć čišćenja deterdženata dolazi od njihove primene na površini i davanja hemikaliji vremena da deluje na prljavštinu. Deterdženti najbolje efekte pokazuju kada se primenjuju uz nizak pritisak. Kombinacija hemijske reakcije i visokog pritiska za ispiranje je vrlo efektna. Na vertikalnim površinama počnite primenu deterdženta na dnu - i podižite na gore. Ovo će sprečiti spuštanje deterdženta i pravljenje pruga. Ispiranje pod visokim pritiskom treba takodje raditi od dna prema gore. Na naročito otpornim flekama, može biti potrebno koristiti četku u kombinaciji sa deterdžentima i ispiranjem pod visokim pritiskom.

Rad

Sledeća procedura čišćenja će Vam pomoći da organizujete posao čišćenja - i da Vam omogući da postignete najbolji rezultat za najkraće vreme.

1. Priprema površine

Pre početka posla čišćenja površine, treba prvo pripremiti površinu koja će se čistiti. Treba ukloniti sav nameštaj iz zone rada, a prozore i vrata treba dobro zatvoriti. Uz to sve biljke koje su u okoline zone u kojoj se čisti treba zaštititi krpama, a to će sprečiti da te biljke budu izložene deterdžentima.

2. Inicijalno ispiranje pod visokim pritiskom

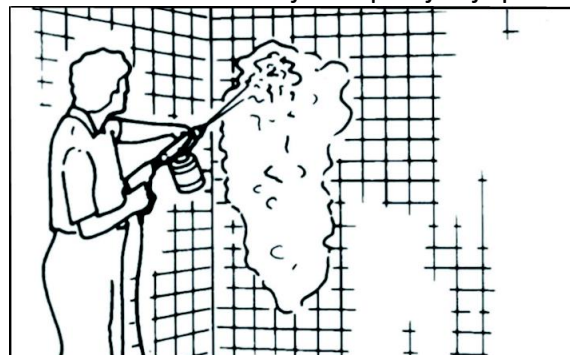
Sledeći korak je da prskate površinu koja se čisti –vodom, kako bi se očistila prljavština koja se sakupila na površini. To će omogućiti deterdžentu da napadne dubinske nečistoće. Pre povlačenja prekidača podesite mlaznicu na na oblik široke lepeze i polako podešavajte na željeni oblik lepeze mlaza. Ovo će sprečiti da se izbegne primena suviše koncentrisanog mlaza na površini koja je podložna oštećenju.

Primena deterdženta

Koristite instrukcije koje odgovaraju Vašem kupljenom modelu uređaja

NAPOMENA: Koristite samo deterdžente koji su formulisani za uređaje za pranje pod pritiskom.

NAPOMENA: Pre upotrebe - isprobajte deterdžent na nekoj neupadljivoj površini

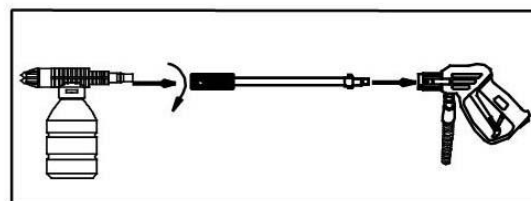


Sl.6 – Primena deterdženta

Uređaji koji se dostavljaju sa štrcaljkom za deterdžent

Pridržavajte se uputstva proizvođača na pakovanju u vezi mešanja odgovarajuće koncentracije deterdžent-voda kroz perač, koji je otprilike 5,4% (1 na 19 delova).

1. Odvijte vrh štrcaljke deterdženta i napunite štrcaljku sa deterdžentom.
2. Zavijte vrh na štrcaljku.
3. Otkočite nastavak sa pištolja.
4. Montirajte štrcaljku na pištolj (videti sliku 7).



Sl.7 – Montaža štrcaljke na pištolj

5. Primenite deterdžent tako da potpuno pokrije površinu koja se čisti. Nanesite od dna ka vrhu da bi sprečili deterdžent da klizi na dole i da pravi pruge.

6. Dopustite deterdžentu da ostane nekoliko minuta na površini. Ovo je pogodan momenat da iskoristite četku kako bi izribali teže zaprljanu površinu. Nikada nemojte dozvoliti deterdžentu da se osuši na površini koja se čisti.
7. Skinite (otkačite – razmontirajte) štrcaljku deterdženta sa pištolja i zamenite je nastavkom, ili otkačite štrcaljku sa kraja nastavka.
8. Isperite deterdžent sa površine.

NAPOMENA: Operite štrcaljku deterdženta čistom vodom, posle svake upotrebe.

4. Finalno ispiranje

Počnite finalno ispiranje na dnu i radite na gore. Pobrinite se da detaljno isperete površinu i da sav deterdžent bude uklonjen.

5. Isključivanje

1. Proverite da li je sav deterdžent ispran iz sistema.
2. Isključite motor.
3. Isključite snabdevanje vodom.
4. Nakon što su isključeni motor i snabdevanje vodom, povucite nekoliko puta prekidač na pištolju kako bi se oslobodio pritisak u sistemu.
5. **PAŽNA:** Nikada nemojte isključiti snabdevanje vodom PRE isključivanje motora. Zato što može doći do ozbiljnog oštećenja na pumpi i/ili motoru.

UPOZORENJE! Nikada nemojte skinuti (razmontirati – otkačiti) visoko-pritisno crevo s uredjaja dok je sistem pod pritiskom. Da bi izvršili smanjenje pritiska, isključite motor, isključite snabdevanje vodom, i pritisnite prekidač pištolja 2-3 puta.

Nakon svake upotrebe, obrišite sve površine uredjaja za pranje pod pritiskom – čistom, vlažnom krpom.

6. Skladištenje

Nemojte skladištiti uredjaj napolju. Nemojte ga skladištiti ni na mestu gde može doći do smrzavanja.

Saveti za produžetak životnog veka Vašeg uredjaja za pranje pod pritiskom

1. Nikada nemojte raditi sa uredjajem – bez vode.
2. Ovaj uredjaj za pranje nije predviđen za rad sa toplom vodom. Nikada ga nemojte povezivati na izvor snabdevanja toplom vodom. To će znatno smanjiti životni vek uredjaja.
3. Upotreba deterdženata koje nije odobrio proizvođač – može uzrokovati oštećenje delova pumpe (o- zaptivni prstenovi, itd.). To se takodje odnosi na hemikalije kao što su izbeljivači, deterdžent za pranje sudova i dr.
4. Nikada nemojte raditi sa uredjajem duže od jednog (1) minuta – bez prskanja vode. Zagrevanje koje će se javiti kao posledica – će oštetiti pumpu.
5. Pre podešavanje pritiska na mlaznici (visoki na nizak ili nizak na visoki) otpustite prekidač. Ukoliko to ne uradite – znatno ćete smanjiti životni vek o-zaptivnih prstenova u nastavku.

TEHNIČKE KARAKTERISTIKE

MODEL	VHW 130
Radni pritisak	13 MPa (130 bar)
Dozvoljeni pritisak	19,5 MPa (195 bar)
Radni protok	7 l/min
Max protok	8,7 l/min
Max pritisak izvora vode - na ulazu u uređaj	0,4 MPa (4 bar)
Snaga motora	2500 W
Napon električne mreže	230 V~50 Hz
L_{pA} (zvučni pritisak)	80 dB(A), K=3 dB(A)
L_{wA} (akustična snaga)	97 dB(A)
Vrednost vibracija	$\leq 2,5 \text{ m/s}^2$
Max. temperatura vode	50 °C
Masa	22 kg
Stepen zaštite protiv prodiranja vode	IPX5

SIGURNOSNI SIMBOLI



Pre bilo kakve upotrebe, pogledajte odgovarajuće poglavlje u ovom uputstvu.



Ovi simboli ukazuju na neophodnost nošenja zaštite sluha– kada koristite uređaj.



Usaglašen sa odgovarajućim bezbednosnim standardima.



Ne usmeravajte mlaz vode nikada na ljude, životinje, uređaj ili električne delove.

Pažnja: Mlaz visokog pritiska može biti opasan, ako se zloupotrebi.

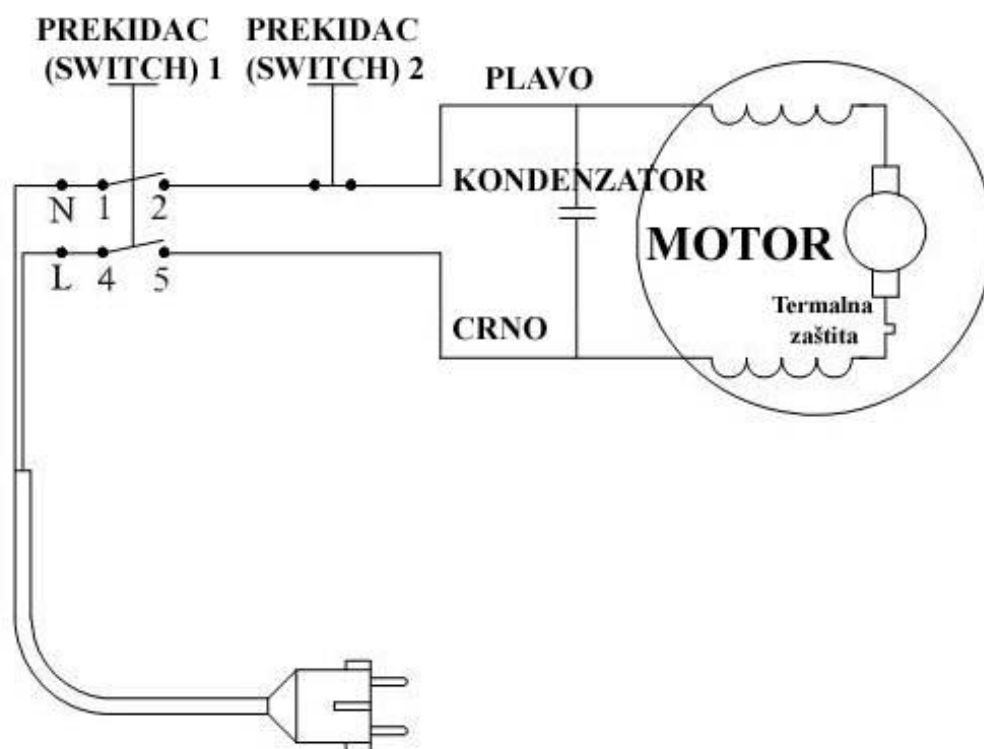


Prema važećim propisima uređaj se ne sme priključivati na mrežu pijaće vode.



Garantovani nivo zvučne snage.

ELEKTRIČNA SHEMA



Mogući problemi i kako ih rešiti

Simptom	Mogući uzrok	Korektivna aktivnost
Nema usisavanja deterdženta – jedinica sa rezervoarom	1. Mlaznica nastavka nije na niskom pritisku 2. Predugačko crevo visokog pritiska, ili predugačko produžno crevo visokog pritiska 3. Injektor zapušten na pumpi	1. Postavite mlaznicu nastavka u položaj niskog pritiska 2. Skinite produžno crevo visokog pritiska ili koristite crevo visokog pritiska kraće od 7,5 m 3. Obratite se ovlašćenom servisu
Nema usisavanja deterdženta – jedinica sa štrcaljkom koja se montira	Štrcaljka deterdženta je zapušena	1. Očistite štrcaljku toplom vodom 2. Zamenite štrcaljku
Jedinica počinje da se puši	Pregrajana, preopterećena ili oštećenje motora	Isključite uređaj i obratite se ovlašćenom servisu
Uređaj za pranje pod pritiskom ne startuje	1. Jedinica je pod pritiskom 2. Utikač nije dobro ubačen, ili je neispravna utičnica 3. Produžni kabal je predugačak, ili je presek žice suviše mali 4. Napon električne mreže je suviše nizak 5. Zaštitni termalni prekidač se aktivirao	1. Pritisnite prekidač na pištolju 2. Proverite utikač, utičnicu i osigurač 3. Uklonite produžni kabal 4. Proverite da li je napon mreže adekvatan 5. Isključite jedinicu i dozvolite motoru da se ohladi
Pumpa ne dostiže neophodni pritisak	1. Filter na ulazu vode je zapušten 2. Pumpa usisava vazduh iz spoja creva 3. Mlaznica je pohabana ili nije pravilne veličine 4. Ventili su zapušteni ili pohabani	1. Očistite filter na ulazu vode 2. Proverite da li su spojevi zaptiveni 3. Obratite se ovlašćenom servisu 4. Obratite se ovlašćenom servisu
Fluktuirajući pritisak	1. Pumpa usisava vazduh 2. Zapušena mlaznica 3. Prljavi ventili, pohabani ili zaglavljani 4. Pohabane zaptivke za vodu	1. Proverite da li su creva i spojke čvrsto zategnuti 2. Očistite sa čistačem vrha 3. Obratite se ovlašćenom servisu 4. Obratite se ovlašćenom servisu

Motor iznenada staje	1. Produžni kabal je predugačak, ili je presek žice suviše mali 2. Zbog pregrevanja – aktivirao se zaštitni termalni prekidač	1. Uklonite produžni kabal 2. Proverite da li je napon električne mreža odgovarajući prema specifikacijama
----------------------	--	---

Provera i održavanje

Svaka 3 meseca očistite uređaj. Pre početka rada proverite filter i mlaznicu, uverite se da nema nečistoća. Nakon rada, uverite se da u crevu i pumpi nema vode.

Ukoliko uređaj treba da se popravi, to treba obaviti u ovlašćenom servisu. Pre pakovanja: očistite uređaj a zatim upakovati u čvrsto pakovanje. Uređaj skladištite na suvom mestu.



Električne uređaje nemojte bacati sa ostalim otpadom iz domaćinstva. Posavetujte se sa Vašom lokalnom samoupravom da li postoe mogućnosti za recikliranje. Ukoliko električni uređaj bacite na deponiju ili smetlište, opasne supstance mogu dospeti u podzemne vode i tako u lanac ishrane, ugrožavajući Vaše zdravlje.



Akcionarsko društvo za ispitivanje kvaliteta KVALITET Niš
Акционарско друштво за испитивање квалитета КВАЛИТЕТ Ниш
Joint-stock company for quality testing KVALITET Niš



SERTIFIKAT O USAGLAŠENOSTI Broj: P07190350000 **CERTIFICATE OF CONFORMITY** No.

Podnosilac zahteva: AGROMARKET D.O.O.
Applicant: 34231 KRAGUJEVAC-KORIČANI
KRALJEVAČKOG BATALJONA 235/2

Proizvod: APARAT ZA PRANJE POD VISOKIM PRITISKOM
Product:

Oznaka tipa/modela: VHW 130
Type:

Robna marka: Villager
Trademark:

Proizvodjač: Villager D.O.O.
Manufacturer: Slovenija

Vrednovana dokumentacija *Evaluated documentation:*

Dokument: 15094556 001 od 16.06.2016
Document:

Izdat od: TUV Rheinland (Shanghai) Co., Ltd.
Issued by:

Na osnovu gore navedene dokumentacije utvrđeno je da gore navedeni proizvod zadovoljava zahteve referentnih standarda koji su navedeni u spisku standarda 'Pravilnika o elektromagnetskoj kompatibilnosti' (Sl. glasnik RS, 25/2016).

On the basis of the above mentioned documentation it is found that above mentioned product fulfils the requirements of the referent standards cited in list of standards of the 'Rulebook on Electromagnetic Compatibility' (Official Gazette RS, 25/2016).

Nastale promene u specifikaciji, tipu/modelu, komponentama, električnim karakteristikama proizvoda koji utiču na usaglašenost sa navedenim tehničkim propisom i/ili standardom moraju se prijaviti "Kvalitet" a.d. Niš.

Any changes occur in the specification, type/model, components of the design, electrical construction which may influence on conformity to the above mention technical regulation and/or standard, shall be forwarded to "Kvalitet".

Mesto i datum izdavanja: **Važi do:**
Place and date: *Valid until:*
Niš, 16.08.2019. 15.08.2024.



Generalni direktor

[Signature]
Vladimir Vukašinović, dipl.inž.

Ovaj dokument važi samo za proizvode koji su istovetni sa proizvodima koji su bili predmet vrednovanja.
Bul. Svetog Cara Konstantina 82-86, Niš 18000, Srbija, Tel: (018)550-766, 550-624, Fax: (018)550-636, 550-068
e-mail: office@kvalitet.co.rs, http://www.kvalitet.co.rs

Deklaracija o usaglašenosti



Prema Direktivi 2006/42/EC o bezbednosti mašina, Aneks II A

Villager®

Villager d.o.o.
Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO

Opis mašine:

UREDJAJ ZA PRANJE POD PRITISKOM VILLAGER VHW 130

Izjavljujemo pod punom odgovornošću da je pomenuti proizvod dizajniran i proizveden u skladu sa:

- Direktiva 2006/42/EC o bezbednosti mašina
- Direktiva 2014/30/EU o elektromagnetnoj kompatibilnosti
- Direktiva 2011/65/EU, (EU) 2015/863 o ograničavanju upotrebe određenih opasnih supstanci u električnoj i elektronskoj opremi (RoHS)

Harmonizovani i drugi standardi:

EN 55014-1:2006+A1+A2
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-11:2000
EN 60335-1:2012+A11:2014
EN 60335-2-79:2012
EN 62233:2008

Odgovorna osoba ovlašćena za sastavljanje tehničke dokumentacije: Zvonko Gavrilov, na adresi kompanije Villager D.O.O, Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana

Mesto / datum: Ljubljana, 05.10.2016.

Lice ovlašćeno da sačini izjavu u ime proizvođača
Zvonko Gavrilov

ΠΛΥΣΤΙΚΟ ΜΗΧΑΝΗΜΑ

Villager VHW 130

Γνήσιο εγχειρίδιο χρήσης



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή –
βεβαιωθείτε ότι έχετε διαβάσει το εγχειρίδιο χρήσης

ΕΦΑΡΜΟΓΗ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ

Το πλυστικό μηχάνημα είναι μια πολύ εξειδικευμένη πολυλειτουργική συσκευή με εξαιρετική ασφάλεια, η οποία πρέπει να ελεγχθεί πριν ξεκινήσετε να πλένετε τα αυτοκίνητά σας, ποδήλατα και άλλο σχετικό εξοπλισμό ή βεράντες κήπων κλπ.

Πληροφορίες ασφάλειας και προειδοποιήσεις**Αυτόματο ON/OFF:**

Ο κινητήρας σε αυτό το πλυστικό μηχάνημα δεν λειτουργεί συνεχώς. Λειτουργεί μόνο όταν πατηθεί ο διακόπτης στο πιστόλι ψεκασμού. Αφού εφαρμόσετε τη διαδικασία εκκίνησης από αυτό το εγχειρίδιο χρήσης, ενεργοποιήστε τη συσκευή και πατήστε το διακόπτη ενεργοποίησης. Ανατρέξτε στην ενότητα "Εργασία" για τις παρακάτω λεπτομέρειες.

ΥΠΟΖΟΡΕΝJE!

Η σύνδεση στο ηλεκτρικό δίκτυο πρέπει να γίνεται από ειδικευμένο άτομο και σύμφωνα με το IEC 60364-1. Το ηλεκτρικό δίκτυο πρέπει να διαθέτει το διακόπτη που θα αποσυνδέει την τροφοδοσία ρεύματος, εάν η „διαρροή” ρεύματος είναι μεγαλύτερη από 30 mA στα 30 ms.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Η μέθοδος που περιγράφεται στο παρόν εγχειρίδιο θα πρέπει να ακολουθείται σε περίπτωση που συμβεί κάποιο ατύχημα (π.χ. επαφή με τα απορρυπαντικά: ξεπλύνετε με άφθονο καθαρό νερό) ή κάποια κατάσταση έκτακτης ανάγκης για να προστατευθείτε από κάποια επικίνδυνη κατάσταση.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Ο κινητήρας αυτού του πλυστικού μηχανήματος δεν θα λειτουργήσει μέχρι να πατηθεί ο διακόπτης.

Οδηγός ασφάλειας

Αυτό το Εγχειρίδιο χρήσης περιέχει τις πληροφορίες που είναι πολύ σημαντικές για την κατανόηση. Οι πληροφορίες αυτές αφορούν τα θέματα ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ και ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΥ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑΣ.

Για να σας βοηθήσουμε να προσδιορίσετε αυτές τις πληροφορίες, δώστε προσοχή στα ακόλουθα σύμβολα.

ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Ο κίνδυνος υποδεικνύει κάποια πιθανή επικίνδυνη κατάσταση, η οποία, εάν δεν αποφευχθεί, θα οδηγήσει σε σοβαρό τραυματισμό ή ακόμα και σε θάνατο.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Η προειδοποίηση υποδεικνύει κάποια πιθανή επικίνδυνη κατάσταση, η οποία, αν δεν αποφευχθεί, μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρό τραυματισμό ή ακόμα και σε θάνατο.

ΠΡΟΣΟΧΗ: Η προσοχή δείχνει μια πιθανή επικίνδυνη κατάσταση, η οποία, εάν δεν αποφευχθεί, μπορεί να οδηγήσει σε μικρές ή μέτριες ζημιές.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Πληροφορίες που απαιτούν την ιδιαίτερη προσοχή.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ**Φυλάξτε αυτές τις οδηγίες χρήσης**

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κατά την εργασία με τη συσκευή πρέπει να λαμβάνονται υπόψη οι ακόλουθες προφυλάξεις:

1. Διαβάστε ολόκληρο το εγχειρίδιο χρήσης πριν αρχίσετε να χρησιμοποιείτε τη συσκευή.
2. Προκειμένου να μειωθεί ο κίνδυνος τραυματισμού, απαιτείται ιδιαίτερη προσοχή όταν η συσκευή χρησιμοποιείται κοντά σε παιδιά.
3. Βεβαιωθείτε ότι αποσυνδέσατε το φις από την πρίζα πριν αρχίσετε να αποσυναρμολογείτε ή να επισκευάσετε τη συσκευή.
4. Τηρείτε όλους τους κανόνες επαγγελματικής ασφάλειας.
5. Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή, βεβαιωθείτε ότι όλες οι συσκευές ασφαλείας λειτουργούν σωστά. ΜΗΝ αποσυνδέετε ή τροποποιείτε

οποιοδήποτε μέρος του πιστόλι ή οποιοδήποτε άλλο μέρος της συσκευής.

6. Πρέπει να ξέρετε πώς είναι εγκατεστημένη αυτή η συσκευή και πώς να μειώσετε γρήγορα την πίεση. Εξοικειωθείτε με τα στοιχεία ελέγχου της συσκευής.
7. Μείνετε προσεκτικοί – παρακολουθείτε τι κάνετε.
8. Μην εργάζεστε με τη συσκευή εάν είστε κουρασμένοι ή είστε υπό την επήρεια αλκοόλ, ναρκωτικών ή των φαρμάκων.
9. Μην επιτρέπετε σε άλλα άτομα να βρίσκονται στο χώρο εργασίας.
10. Μην σφίγγετε πολύ, ή σταθείτε σε ασταθή βάση. Διατηρήστε τη σταθερή θέση των ποδίων και τη ισορροπία όλη την ώρα της εργασίας.
11. Ακολουθήστε τις οδηγίες συντήρησης από αυτό το εγχειρίδιο χρήσης.
12. Χρησιμοποιήστε το καθαριστικό που συνιστά ο κατασκευαστής.
13. Τοποθετήστε τη συσκευή σε σταθερή θέση όταν χρησιμοποιείτε, μεταφέρετε, συναρμολογείτε. Μη χειρίζεστε τον εξοπλισμό κατά τη διάρκεια της μεταφοράς.
14. Σε περίπτωση οποιουδήποτε ατυχήματος (π.χ. επαφή με το απορρυπαντικό, ξεπλύνετε με μεγάλη ποσότητα καθαρού νερού) αποσυνδέστε τη συσκευή και αποσυνδέστε το φινι από την πρίζα και αποσυνδέστε τη σύνδεση του νερού.
15. Η συσκευή δεν προορίζεται για σύνδεση με την πηγή πόσιμου νερού. Εάν χρειάζεται, χρησιμοποιήστε μόνο τον εύκαμπτο σωλήνα εισαγωγής που έχει εγκριθεί από την IEC 61770.

Κίνδυνος έγχυσης ή σοβαρού τραυματισμού. Προσέχετε τα ακροφύσια. Μη στρέψετε το ακροφύσιο προς οποιοδήποτε άτομο. Αυτή η συσκευή πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο από εκπαιδευμένους χρήστες. Αφαιρέστε πάντα το εξάρτημα του πιστολιού πριν αφαιρέσετε τα υπολείμματα από την κορυφή.

- Προσέχετε τα ακροφύσια. Ποτέ μην κατευθύνετε το ακροφύσιο υψηλής πίεσης σε κάποιο άτομο, ζώο ή προς τον εαυτό σας.
- Χρησιμοποιείτε πάντα τα προστατευτικά γυαλιά και τα προστατευτικά ρούχα κατά την εργασία ή την εκτέλεση των εργασιών συντήρησης.
- Ποτέ μην βάζετε το χέρι ή τα δάχτυλά σας μπροστά από την άκρη του ακροφυσίου ενώ εργάζεστε με τη συσκευή.
- Μην προσπαθήσετε να σταματήσετε ή να απενεργοποιήσετε το πίδακα με κάποιο μέρος του σώματος.
- Πάντοτε τοποθετείτε την περικοπή ασφαλείας στον διακόπτη σε ασφαλή θέση, ακόμα και όταν σταματάτε να εργάζεστε για λίγο καιρό.
- Ακολουθήστε πάντα τα κατάλληλα απορρυπαντικά που έχουν δηλωθεί από τον κατασκευαστή για να τα χρησιμοποιήσετε σωστά. Πάντα προστατέψτε τα μάτια, το δέρμα και το αναπνευστικό σύστημα κατά τη χρήση απορρυπαντικών.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Μην χρησιμοποιείτε πίεση μεγαλύτερη από την πίεση εργασίας οποιουδήποτε εξαρτήματος (σωλήνες, εξαρτήματα...) στο σύστημα υπό πίεση. Όλος ο εξοπλισμός και τα εξαρτήματα πρέπει να έχουν τη δηλωμένη πίεση που μπορούν να αντέξουν, η οποία είναι μεγαλύτερη από τη μέγιστη πίεση λειτουργίας της συσκευής.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος έκρηξης. Ποτέ μην ψεκάζετε με εύφλεκτα υγρά ή χρησιμοποιείτε συσκευή σε χώρους που περιέχουν εύφλεκτη σκόνη, υγρά ή ατμούς. Μην χρησιμοποιείτε ποτέ τη συσκευή σε κλειστό χώρο, είτε μέσα ή κοντά σε εκρηκτικό περιβάλλον.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Μην ψεκάζετε τις ηλεκτρικές συσκευές ή ηλεκτρικές γραμμές.

- Ποτέ μην αφαιρείτε τον εύκαμπτο σωλήνα υψηλής πίεσης για εκφόρτωση,

ενώ το σύστημα βρίσκεται υπό πίεση. Για να μειώσετε την πίεση στη μονάδα, απενεργοποιήστε τη συσκευή και απενεργοποιήστε την παροχή νερού και στη συνέχεια πιέστε το διακόπτη του πιστολιού 2-3 φορές.

- Ποτέ μην ανάβετε μόνιμα τον μηχανισμό διακοπής.
- Ποτέ μην δουλεύετε με τη συσκευή εάν τα εξαρτήματα δεν είναι σωστά συνδεδεμένα στη συσκευή (χειρολαβή, πιστόλι, συγκρότημα ακροφυσίων, ακροφύσιο...)

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Βλάβη στον εξοπλισμό.

- Πάντοτε γυρίστε την παροχή νερού στο "ON" πριν ενεργοποιήσετε τη συσκευή "ON". Η λειτουργία της αντλίας "σε ξηρή κατάσταση" μπορεί να προκαλέσει τη σοβαρή ζημιά.
- Μην εργάζεστε με τη συσκευή όπου έχει αφαιρεθεί το κόσκινο στην είσοδο νερού. Καθαρίστε τα υπολείμματα από το κόσκινο.
- Ποτέ μην δουλεύετε με τη συσκευή όπου λείπουν κάποια στοιχεία ή υπάρχει δυσλειτουργία. Ελέγχετε τακτικά τη συσκευή και αντικαταστήστε αμέσως τα κατεστραμμένα μέρη.
- Χρησιμοποιείτε μόνο το ακροφύσιο που παρέχεται με αυτή τη συσκευή.
- Ποτέ μην αφήνετε το ακροφύσιο ψεκασμού χωρίς επιτήρηση κατά τη διάρκεια της λειτουργίας της συσκευής.
- Μην επιχειρήσετε ποτέ να αλλάξετε τις εργοστασιακές ρυθμίσεις. Η αλλαγή των εργοστασιακών ρυθμίσεων μπορεί να προκαλέσει τη ζημιά στη συσκευή και διακοπή της εγγύησης.
- Πάντα κατά τη λειτουργία και τη λειτουργία της συσκευής κρατήστε σταθερά το πιστόλι και ακροφύσιο ψεκασμού.
- Μην αφήνετε ποτέ τη συσκευή να λειτουργεί για περισσότερο από ένα λεπτό με το διακόπτη απελευθέρωσης

(off). Η θέρμανση που μπορεί να συμβεί τότε θα βλάψει την αντλία.

- Αυτή η συσκευή δεν προορίζεται για εργασία με ζεστό νερό. ΠΟΤΕ μην τη συνδέετε με την πηγή ζεστού νερού, καθώς αυτό θα μειώσει σημαντικά τη διάρκεια ζωής της αντλίας.
- Μην αποθηκεύετε ποτέ αυτή τη συσκευή σε εξωτερικούς χώρους ή σε άλλα μέρη όπου μπορεί να παρουσιαστεί πάγωμα. Η αντλία μπορεί να υποστεί σοβαρή ζημιά.
- Απελευθερώστε το διακόπτη όταν αλλάζετε τη λειτουργία από υψηλή σε χαμηλή πίεση. Εάν δεν το κάνετε, μπορεί να προκληθεί σοβαρή ζημιά.
- Λάβετε υπόψη την πιθανότητα ανάκρουσης που μπορεί να προκαλέσει την εκτόξευση όταν η συσκευή είναι ενεργοποιημένη.

ΠΡΟΣΟΧΗ: Κρατήστε τον εύκαμπτο σωλήνα μακριά από αιχμηρά αντικείμενα. Το σπάσιμο του σωλήνα μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό. Επιθεωρήστε τους σωλήνες τακτικά και αντικαταστήστε τους αν υπάρχει ζημιά. Μην προσπαθήσετε να καλύψετε τον καταστραμμένο σωλήνα.

ΚΑΛΩΔΙΑ ΕΠΕΚΤΑΣΗΣ

Δεν συνιστάται η χρήση καλωδίων επέκτασης. Χρησιμοποιείτε μόνο καλώδια επέκτασης σχεδιασμένα για εξωτερική χρήση. Συνήθως φέρουν την επισήμανση *"Acceptable for use with outdoor machines; store indoors while not in use"* (επιτρέπεται η χρήση σε εξωτερικές συσκευές – όταν δεν χρησιμοποιούνται, αποθηκεύστε το). Χρησιμοποιείτε μόνο καλώδια επέκτασης που έχουν την επισήμανση ηλεκτρικής κλάσης, η οποία είναι ίση ή μεγαλύτερη από την κλάση που υποδεικνύεται στη συσκευή. Δεν πρέπει να χρησιμοποιείτε φθαρμένα καλώδια επέκτασης. Ελέγξτε τα καλώδια επέκτασης πριν από τη χρήση και, εάν υπάρχουν ζημιές, αντικαταστήστε τα. Μην έχετε κακή διαχείριση με τα καλώδια. Μην τραβάτε το καλώδιο για να τραβήξετε το φιλ

από την πρίζα. Κρατήστε το καλώδιο μακριά από τη θερμότητα, το λάδι και τα αιχμηρά αντικείμενα. Πριν αποσυνδέσετε τη συσκευή από το καλώδιο προέκτασης, αποσυνδέστε πάντα το φισ από την πρίζα.

ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Εάν δεν ακολουθήσετε αυτές τις οδηγίες, μπορεί να προκληθεί σοβαρός τραυματισμός ή ακόμα και θάνατος.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Για να μειωθεί ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας, όλες οι ηλεκτρικές γραμμές πρέπει να είναι στεγνές, εκτός του εδάφους. Μην αγγίζετε το φισ με βρεγμένα χέρια.



Μην επιτρέψετε ποτέ τη χρήση του μηχανήματος κήπου σε παιδιά ή σε άτομα με περιορισμένες φυσικές, αισθητηριακές ή πνευματικές ικανότητες ή έλλειψη πείρας και/ή έλλειψη γνώσεων που/ή δεν είναι εξοικειωμένα με τις παρούσες οδηγίες χρήσης.

Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με αυτήν τη συσκευή!

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Αυτή η συσκευή είναι σχεδιασμένη να χρησιμοποιεί ένα καθαριστικό που παρέχεται ή συνιστάται από τον κατασκευαστή. Η χρήση οποιουδήποτε άλλου παράγοντα ή χημικού μπορεί να επηρεάσει δυσμενώς την ασφάλεια της συσκευής.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Ο πίδακας υψηλής πίεσης μπορεί να είναι επικίνδυνος εάν δεν χρησιμοποιηθεί σωστά. Ο πίδακας δεν πρέπει να κατευθύνεται προς τον εαυτό του, σε άλλα πρόσωπα, στα ζώα, στις ηλεκτρικές γραμμές ή στην ίδια τη συσκευή.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Η σύσταση για τον χειριστή είναι να φοράει προστασία αυτιών.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή αν υπάρχει άλλο άτομο στην περιοχή, εκτός αν φοράει το προστατευτικό ρουχισμό.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Μην κατευθύνεται τον πίδακα προς τον εαυτό σας ή άλλο πρόσωπο για να προσπαθήσετε να καθαρίσετε ρούχα ή υποδήματα.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος έκρηξης. Μην ψεκάζετε εύφλεκτα υγρά.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Το πλυστικό μηχανήμα δεν πρέπει να χρησιμοποιείται από τα παιδιά ή από μη εξουσιοδοτημένα άτομα.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Οι εύκαμπτοι σωλήνες υψηλής πίεσης, τα εξαρτήματα και οι σύνδεσμοι είναι σημαντικοί για την ασφάλεια της συσκευής. Χρησιμοποιείτε μόνο σωλήνες, εξαρτήματα και συνδέσμους που συνιστώνται από τον κατασκευαστή.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Για να διασφαλίσετε την ασφάλεια της συσκευής, χρησιμοποιήστε μόνο τα αυθεντικά ανταλλακτικά που έχουν κατασκευαστεί ή εγκριθεί από τον κατασκευαστή.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Το νερό που ρέει μέσω μιας βαλβίδας αντεπιστροφής θεωρείται ως μη πόσιμο νερό.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Η συσκευή θα πρέπει να αποσυνδεθεί από την παροχή ρεύματος, αφαιρώντας το φισ από την πρίζα πριν ξεκινήσετε τον καθαρισμό ή τη συντήρηση της συσκευής ή πριν μεταφέρετε τη συσκευή.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν υπάρχει βλάβη στο καλώδιο τροφοδοσίας ή σε οποιοδήποτε άλλο σημαντικό μέρος της συσκευής (π.χ. μέσα ασφαλείας, εύκαμπτοι σωλήνες υψηλής πίεσης, διεκόπτες του πιστολιού κλπ.).

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Εάν χρησιμοποιείται το καλώδιο επέκτασης, το φισ και η πρίζα πρέπει να είναι αδιάβροχα.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Αντικανονικά καλώδια επιμήκυνσης μπορεί να είναι επικίνδυνα. Το καλώδιο επιμήκυνσης, πρέπει να είναι στεγανά και Εγκεκριμένα για χρήση σε εξωτερικούς χώρους. Οι συνδέσεις των καλωδίων (φισ και πρίζες) πρέπει να είναι στεγνές και να μην

ακουμπούν στο έδαφος. Γι' αυτό προτείνουμε τη χρήση ενός τυμπάνου καλωδίου με πρίζα τουλάχιστον 60 mm πάνω από το έδαφος.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Να βγάζετε το φιν από την πρίζα όταν αφήνετε τη συσκευή ακόμη και για πολύ λίγο χρόνο ανεπιτήρητη.



Σύμβολο προειδοποίησης: Η συσκευή δεν είναι κατάλληλη για σύνδεση με την πηγή πόσιμου νερού.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Η συσκευή προορίζεται να χρησιμοποιηθεί σε θερμοκρασία μέχρι περίπου 0°C (μόνο συσκευές που διαθέτουν το καλώδιο τροφοδοσίας H05VV-F).

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Για να διασφαλίσετε την ασφάλεια της συσκευής, χρησιμοποιήστε μόνο τα αυθεντικά ανταλλακτικά (συμπεριλαμβανομένου του ακροφυσίου) εγκεκριμένα από τον κατασκευαστή. Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή πριν αντικαταστήσετε τα κατεστραμμένα μέρη.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Να είστε ενήμεροι για τους κινδύνους από τη δύναμη ανάκρουσης στο κύκλωμα ψεκασμού όταν ενεργοποιείτε το διακόπτη του πιστολιού και κρατήστε σταθερά το πιστόλι της συσκευής.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Όταν η συσκευή μετακινείται ή τοποθετείται, πρέπει να βρίσκεται σε επίπεδη επιφάνεια. Όταν μετακινείτε τη συσκευή, τραβήξτε τη λαβή.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Συνδέστε τη συσκευή σε πηγή παροχής νερού.

Η συσκευή δεν προορίζεται για σύνδεση με πηγές πόσιμου νερού. Συνδέστε τη συσκευή στην πηγή παροχής νερού (μπορεί και με κάποιο δοχείο με νερό). Βεβαιωθείτε ότι η πίεση του νερού εισόδου διατηρείται μεταξύ 0,01MPa i 0,4MPa. Ο σωλήνας εισαγωγής πρέπει να έχει μήκος τουλάχιστον 5μ. Μην χρησιμοποιείτε το σωλήνα που έχει υποστεί ζημιά.

Αν θέλετε να συνδέσετε τη συσκευή σε πηγή πόσιμου νερού, πρέπει να τοποθετήσετε τη

βαλβίδα αντεπιστροφής στον εύκαμπτο σωλήνα νερού, για να αποφευχθεί η εισροή μολυσμένου νερού στο σύστημα πόσιμου νερού. Η βαλβίδα αντεπιστροφής πρέπει να είναι σύμφωνα με την EN 60335-2-79 ANNEX AA.

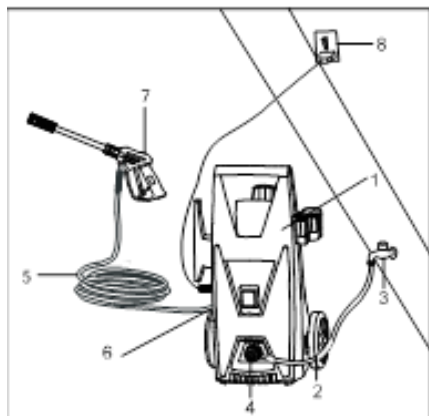
ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Αποσυνδέστε τη συσκευή από το ρεύμα, τραβώντας το φιν από την πρίζα, πριν από οποιαδήποτε συντήρηση που προορίζεται για τον χρήστη.

Εάν το καλώδιο τροφοδοσίας είναι κατεστραμμένο, πρέπει να αντικατασταθεί από ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο επισκευής για να αποφύγετε το ατύχημα.

Povezivanje

1. Συνδέστε τον εύκαμπτο σωλήνα υψηλής πίεσης στην έξοδο του πεπιεσμένου νερού από τη συσκευή.
2. Συνδέστε το πιστόλι με το εξάρτημα σύνδεσης στον εύκαμπτο σωλήνα υψηλής πίεσης. Πριν ξεκινήσετε να εργάζεστε με τη συσκευή, βεβαιωθείτε ότι ο εύκαμπτος σωλήνας υψηλής πίεσης είναι πλήρως ξετυλιγμένος. Κατά τη διάρκεια της εργασίας με τη συσκευή, ο εύκαμπτος σωλήνας δεν πρέπει να είναι μπερδεμένος.
3. Τοποθετήστε το ακροφύσιο ή οποιοδήποτε άλλο στοιχείο που θέλετε να χρησιμοποιήσετε.
4. Συνδέστε τη συσκευή στην πηγή τροφοδοσίας και στην πηγή νερού.

ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΚΑΙ ΗΛΕΚΤΡΙΚΕΣ ΚΑΙ ΥΔΑΤΙΚΕΣ ΕΝΩΣΕΙΣ

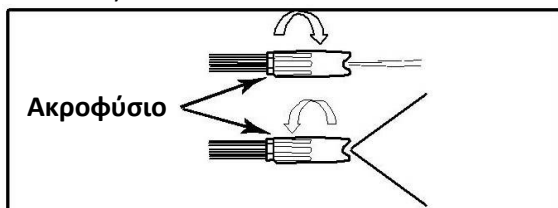


1. Πλυστικό μηχανήμα
 2. Εύκαμπτος σωλήνας για παροχή του νερού
 3. Πηγή νερού
 4. Εισαγωγή νερού
 5. Σωλήνας υψηλής πίεσης
 6. Εξοδος νερού
 7. Πιστόλι ψεκασμού + περιστρεφόμενη βούρτσα
 8. Σύνδεση στο ηλεκτρικό δίκτυο
- * Οι αριθμοί 2, 3 και 8 δεν περιλαμβάνονται στο σετ.

Πριν την εργασία

Ρύθμιση του σχήματος ψεκασμού

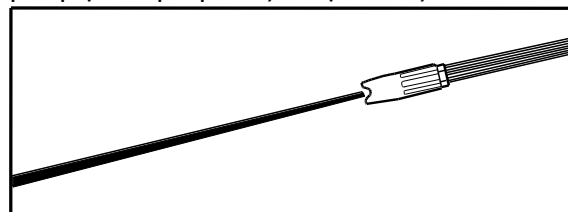
Η γωνία από την οποία βγαίνει ο πίδακας από την επέκταση μπορεί να ρυθμιστεί σε ορισμένες ρυθμίσεις με περιστροφή του ακροφυσίου. Αυτό επιτρέπει τη γωνία του πίδακα να είναι περίπου 0° - στενός πίδακας μεγάλης πρόσκρουσης, μέχρι 60° (δείτε την εικόνα 1)



Εικ. 1 – Ρύθμιση του ακροφυσίου για το σχήμα βενταλιάς (Δεν ισχύει για μερικά ακροφύσια)

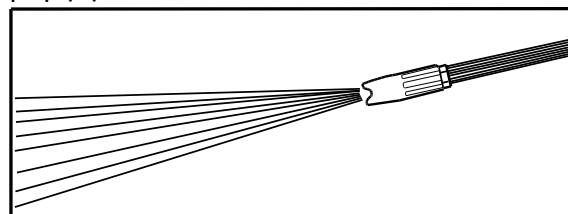
Στενός πίδακας έχει μεγάλη δύναμη κρούσης στην επιφάνεια που καθαρίζεται και επιτρέπει τον μέγιστο βαθύ καθαρισμό σε κάποια συμπυκνωμένη επιφάνεια.

Ωστόσο, αυτός ο στενός πίδακας μεγάλης κρούσης πρέπει να χρησιμοποιηθεί προσεκτικά, καθώς μπορεί να προκαλέσει βλάβη σε ορισμένες επιφάνειες.



Εικ.2 – Στενός πίδακας υψηλής ακτινοβολίας

Το σχήμα βενταλιάς κατανέμει την πρόσκρουση του νερού σε μια μεγάλη επιφάνεια, πράγμα που θα οδηγήσει σε άριστο καθαρισμό με μειωμένο κίνδυνο βλάβης της ίδιας της επιφάνειας *široke*. *Veče* Οι επιφάνειες μπορούν να καθαριστούν γρηγορότερα χρησιμοποιώντας αυτή τη μορφή του πίδακα.



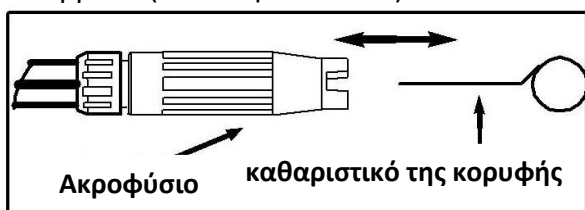
Εικ. 3 – Σχήμα φαρδύς βενταλιάς

Οδηγίες για τον καθαρισμό ακροφυσίων

Ο φραγμένος ή μερικώς φραγμένος πίδακας μπορεί να προκαλέσει τη σημαντική μείωση της ροής του νερού μέσω του ακροφυσίου και μπορεί να οδηγήσει σε δόνηση της συσκευής κατά τον ψεκασμό. Για να καθαρίσετε το ακροφύσιο:

- Αποσυνδέστε τη συσκευή και αποσυνδέστε την από την πρίζα.
- Απενεργοποιήστε την παροχή νερού. Απελευθερώστε την πίεση που έχει απομείνει στο σωλήνα, πατώντας το διακόπτη 2-3 φορές.
- Αποσυνδέστε την προέκταση από το πιστόλι.

- Γυρίστε το ακροφύσιο ψεκασμού σε στενό πίδακα. Αυτό ανοίγει τις λεπίδες.
- Χρησιμοποιώντας το παραδιδόμενο καθαριστικό της κορυφής, ή ένα ανοιχτό συνδετήρα, τοποθετήστε το σύρμα στο άνοιγμα του ακροφυσίου και μετακινήστε το εμπρός-πίσω μέχρις ότου οι ακαθαρσίες (υπόλειμμα) δε βρουν (δείτε την εικόνα 4).



Εικ. 4 Καθαρισμός του ακροφυσίου

- Αφαιρέστε τα επιπλέον υπολείμματα ξεπλένοντας με νερό μέσω του ακροφυσίου από πίσω. Τοποθετήστε το άκρο του σωλήνα κήπου (με τρεχούμενο νερό) δίπλα στην κορυφή του ακροφυσίου για 30-60 δευτερόλεπτα.

Κλίση προς την επιφάνεια εργασίας

Όταν κατευθύνετε τον πίδακα νερού στην επιφάνεια, παράγεται μέγιστη πρόσκρουση όταν το νερό χτυπά στην επιφάνεια σε ορθή γωνία. Ωστόσο, αυτό το είδος του πίδακα προκαλεί τη διάσπαση της βρωμιάς στην επιφάνεια, αποτρέποντας το επιθυμητό αποτέλεσμα καθαρισμού.



Εικ. 5 – Βέλτιστη γωνία για τον καθαρισμό της επιφάνειας

Η βέλτιστη γωνία ψεκασμού είναι 45° προς την προς καθαρισμό επιφάνεια.

Ο ψεκασμός νερού υπό αυτή τη γωνία προς την επιφάνεια, παρέχει την πλέον χρήσιμη

δύναμη κρούσης, σε συνδυασμό με την αποτελεσματική απομάκρυνση των ακαθαρσιών από την επιφάνεια.

Απόσταση από την επιφάνεια που καθαρίζεται

Ενας άλλος παράγοντας που καθορίζει τη δύναμη κρούσης του νερού, είναι η απόσταση από το ακροφύσιο στην επιφάνεια που πρόκειται να καθαριστεί. Η δύναμη κρούσης του νερού αυξάνεται όταν το ακροφύσιο προσεγγίζει την επιφάνεια που καθαρίζεται.

Πώς να αποφύγετε βλάβη στην επιφάνεια

Ζημιές στις επιφάνειες που πρόκειται να καθαριστούν συμβαίνουν όταν η αντοχή σε κρούση του νερού υπερβαίνει την ανθεκτικότητα της επιφάνειας.

Η δύναμη κρούσης μπορεί να αλλάξει με τον έλεγχο των παραπάνω 3 ρυθμίσεων (σχήμα του πίδακα, γωνία, απόσταση). Ποτέ μην χρησιμοποιείτε το στενό πίδακα υψηλής πίεσης ούτε ένα turbo/περιστρεφόμενο ακροφύσιο σε μια επιφάνεια ευαίσθητη σε ζημιές. Μην κατευθύνετε τον πίδακα υψηλής πίεσης ή το ακροφύσιο στροβιλοκινητήρα στο παράθυρο, καθώς αυτό μπορεί να προκαλέσει θραύση του παραθύρου.

Ο ασφαλέστερος τρόπος αποφυγής της φθοράς της επιφάνειας είναι να ακολουθήσετε τα επόμενα βήματα:

1. Πριν πιέσετε τον διακόπτη του πιστολιού, ρυθμίστε το ακροφύσιο στο σχήμα μιας φαρδιάς λεπίδας.
2. Τοποθετήστε τον πίδακα περίπου 1,5 m από την προς καθαρισμό επιφάνεια και με γωνία 45° σε σχέση με αυτό και τραβήξτε το διακόπτη του πιστολιού.
3. Αλλάξτε το σχήμα του πίδακα ψεκασμού, τη γωνία και την απόσταση μέχρι να επιτευχθεί ο βέλτιστος καθαρισμός, χωρίς να καταστραφεί η επιφάνεια.

Turbo ακροφύσιο (δεν παρέχεται με όλα τα μοντέλα της συσκευής)

Turbo ακροφύσιο (μερικές φορές ονομάζεται και περιστρεφόμενο ακροφύσιο), είναι ένα πολύ αποτελεσματικό εργαλείο που μπορεί να μειώσει σημαντικά τον χρόνο καθαρισμού. Το turbo ακροφύσιο συνδυάζει τη δύναμη ενός στενού πίδακα υψηλής πίεσης και την απόδοση ενός αραιού σχήματος 25°. Αυτό δημιουργεί ένα στρόβιλο στενού πίδακα σε σχήμα κώνου που καθαρίζει τη μεγαλύτερη επιφάνεια.

ΠΡΟΣΟΧΗ: Δεδομένου ότι το turbo ακροφύσιο χρησιμοποιεί πίδακα υψηλής πίεσης, χρησιμοποιήστε το μόνο σε εκείνες τις επιφάνειες που δεν θα υποστούν ζημιά λόγω στενού πίδακα υψηλής πίεσης. Επίσης, το turbo ακροφύσιο ΔΕΝ ΕΙΝΑΙ ρυθμιζόμενο και δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί με τα απορρυπαντικά.

Απορρυπαντικά

Η χρήση απορρυπαντικών μπορεί δραστικά να μειώσει τον χρόνο καθαρισμού και να βοηθήσει στην απομάκρυνση των λεκέδων. Ορισμένα απορρυπαντικά είναι προσαρμοσμένα για συγκεκριμένες εργασίες καθαρισμού με το πλυστικό μηχάνημα. Oni deterdženti imaju približno istu gustinu kao i voda. Η χρήση πύκνων απορρυπαντικών, όπως το απορρυπαντικό για πλύσιμο πιάτων, θα φράξει το σύστημα έγχυσης για απορρυπαντικά και θα αποτρέψει τη χρήση απορρυπαντικών. Η απορρυπαντική καθαριστική δύναμη προέρχεται από την εφαρμογή τους στην επιφάνεια και δίνοντας στη χημική ουσία κάποιο χρόνο να δράσει πάνω σε ακαθαρσίες. Τα απορρυπαντικά έχουν τα καλύτερα αποτελέσματα όταν χρησιμοποιούνται με τη χαμηλή πίεση. Ο συνδυασμός χημικής αντίδρασης και πλύσης υψηλής πίεσης είναι πολύ αποτελεσματικός. Σε κάθετες επιφάνειες, ξεκινήστε να χρησιμοποιείτε το απορρυπαντικό στο κάτω μέρος και ανασηκώστε προς τα πάνω. Αυτό θα εμποδίσει το απορρυπαντικό να κατεβαίνει και να παρουσιάζει τις γραμμές.

Το ξέπλυμα υψηλής πίεσης θα πρέπει επίσης να γίνεται από κάτω προς τα πάνω. Σε ιδιαίτερα ανθεκτικούς λεκέδες, μπορεί να χρειαστεί να χρησιμοποιήσετε κάποια βούρτσα σε συνδυασμό με απορρυπαντικά και ξέπλυμα υψηλής πίεσης.

Εργασία

Η ακόλουθη διαδικασία καθαρισμού θα σας βοηθήσει να οργανώσετε την εργασία καθαρισμού και θα σας επιτρέψει να επιτύχετε το καλύτερο αποτέλεσμα για το συντομότερο δυνατό χρονικό διάστημα.

1. Προετοιμασία της επιφάνειας

Πριν αρχίσετε να καθαρίζετε την επιφάνεια, πρέπει πρώτα να προετοιμάσετε την προς καθαρισμό επιφάνεια. Όλα τα έπιπλα από την περιοχή εργασίας πρέπει να αφαιρεθούν και τα παράθυρα και οι πόρτες πρέπει να κλείσουν σωστά. Επιπλέον, όλα τα φυτά που βρίσκονται στο περιβάλλον της ζώνης όπου πρόκειται να καθαριστούν θα πρέπει να προστατεύονται με πανιά, τα οποία θα εμποδίζουν την έκθεση αυτών των φυτών σε απορρυπαντικά.

2. Αρχικό ξέπλυμα υπό υψηλή πίεση

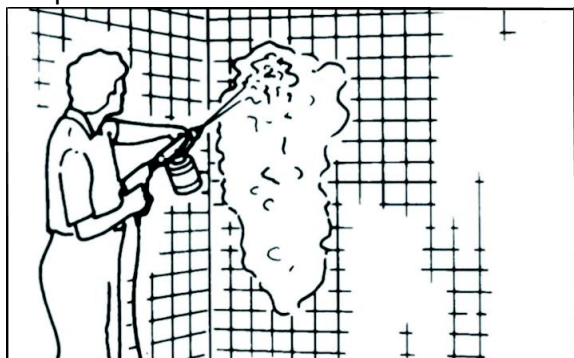
Το επόμενο βήμα είναι ο ψεκασμός της επιφάνειας που καθαρίζεται με νερό για να καθαριστεί η ακαθαρσία που έχει συσσωρευτεί στην επιφάνεια. Αυτό θα επιτρέψει στο απορρυπαντικό να επιτεθεί τις βαθύτερες ακαθαρσίες. Πριν πατήσετε το διακόπτη, ρυθμίστε το ακροφύσιο σε σχήμα ευρείας βελουδιάς και ρυθμίστε αργά το επιθυμητό σχήμα του ψεκαστήρα. Αυτό θα αποτρέψει τη χρήση του υπερβολικά συμπυκνωμένου πίδακα σε επιφάνεια επιρρεπή σε ζημιές.

Εφαρμογή απορρυπαντικού

Χρησιμοποιήστε τις οδηγίες που ταιριάζουν στο μοντέλο συσκευής που αγοράσατε

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Χρησιμοποιείτε μόνο απορρυπαντικά που έχουν συνταχθεί για πλαστικά μηχανήματα υψηλής πίεσης.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Πριν από τη χρήση, δοκιμάστε το απορρυπαντικό σε κάποια δυσδιάκριτη επιφάνεια

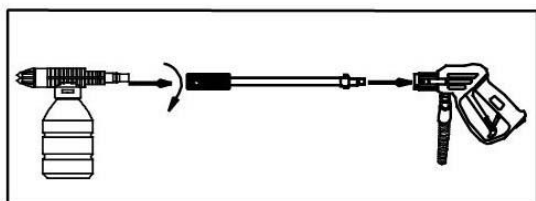


SI.6 – Χρήση απορρυπαντικού

Συσκευές που παρέχονται με σύριγγα απορρυπαντικού

Τηρήστε τις οδηγίες του κατασκευαστή στη συσκευασία, σχετικά με την ανάμιξη της κατάλληλης συγκέντρωσης απορρυπαντικού – νερού μέσω του πλαστικού μηχανήματος, η οποία είναι περίπου 5,4% (1 σε 19 μέρη).

1. Ξεβιδώστε την άκρη της σύριγγας του απορρυπαντικού και γεμίστε τη σύριγγα με το απορρυπαντικό.
2. Βιδώστε την κορυφή στη σύριγγα.
3. Ξεβιδώστε την επέκταση από το πιστόλι.
4. Τοποθετήστε τη σύριγγα στο πιστόλι (βλέπε εικόνα 7).



SI.7 – Συναρμολόγηση της σύριγγας σε πιστόλι

5. Εφαρμόστε το απορρυπαντικό έτσι ώστε να καλύπτει πλήρως την επιφάνεια που πρόκειται να καθαριστεί. Εφαρμόστε από κάτω προς τα πάνω για να αποφύγετε την ολίσθηση του

απορρυπαντικού προς τα κάτω και τη δημιουργία των γραμμών.

6. Αφήστε το απορρυπαντικό να παραμείνει για λίγα λεπτά στην επιφάνεια. Αυτός είναι καλός χρόνος για να χρησιμοποιήσετε τη βούρτσα για να καθαρίσετε την πολύ λερωμένη επιφάνεια. Ποτέ μην αφήνετε το απορρυπαντικό να στεγνώσει στην επιφάνεια που πρόκειται να καθαριστεί.
7. Αφαιρέστε (αποσυνδέστε) τη σύριγγα απορρυπαντικού από το πιστόλι και αντικαταστήστε την με το ακροφύσιο ή βγάλτε τη σύριγγα από το άκρο του ακροφυσίου.
8. Ξεπλύνετε το απορρυπαντικό από την επιφάνεια.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Πλύνετε τη σύριγγα του απορρυπαντικού με καθαρό νερό, μετά από κάθε χρήση.

4. Τελικό ξέπλυμα

Ξεκινήστε το τελικό ξέπλυμα στο κάτω μέρος και συνεχίστε προς τα πάνω. Βεβαιωθείτε ότι ξεπλύνετε προσεκτικά την επιφάνεια και αφαιρέστε όλο το απορρυπαντικό.

5. Απενεργοποίηση

1. Βεβαιωθείτε ότι όλα τα απορρυπαντικά ξεπλύθηκαν από το σύστημα.
2. Απενεργοποιήστε τον κινητήρα.
3. Απενεργοποιήστε την παροχή νερού.
4. Αφού απενεργοποιηθεί ο κινητήρας και η παροχή νερού, τραβήξτε τον διακόπτη στο πιστόλι κάποιες φορές για να απελευθερώσετε την πίεση στο σύστημα.
5. ΠΡΟΣΟΧΗ: Ποτέ μην σβήνετε την παροχή νερού ΠΡΙΝ απενεργοποιήσετε τον κινητήρα, επειδή μπορεί να προκαλέσει σοβαρή βλάβη στην αντλία ή/και στον κινητήρα.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Ποτέ μην αφαιρείτε (αποσυναρμολογήστε) τον εύκαμπτο σωλήνα υψηλής πίεσης από τη συσκευή ενώ το σύστημα είναι υπό πίεση. Για να μειώσετε την πίεση, απενεργοποιήστε τον κινητήρα, απενεργοποιήστε την παροχή νερού και πιέστε το διακόπτη του πιστολιού 2-3 φορές.

Μετά από κάθε χρήση, σκουπίστε όλες τις επιφάνειες του πλαστικού μηχανήματος με καθαρό, υγρό πανί.

6. Αποθήκευση

Μην αποθηκεύετε τη συσκευή σε εξωτερικούς χώρους. Μην το αποθηκεύετε σε χώρο όπου μπορεί να παρουσιαστεί πάγωμα.

Συμβουλές για την παράταση της διάρκειας ζωής του πλαστικού μηχανήματος

1. Μην εργάζεστε ποτέ με τη συσκευή χωρίς νερό.
2. Αυτό το πλαστικό μηχάνημα δεν προορίζεται να λειτουργεί με ζεστό νερό. Ποτέ μην συνδέετε με πηγή ζεστού νερού. Αυτό θα μειώσει σημαντικά τη διάρκεια ζωής της συσκευής.
3. Η χρήση απορρυπαντικών που δεν έχουν εγκριθεί από τον κατασκευαστή μπορεί να προκαλέσει βλάβη στα μέρη της αντλίας (ο- δακτύλιοι στεγανοποίησης, κλπ.). Αυτό ισχύει επίσης για τα χημικά, όπως το λευκαντικό, απορρυπαντικό για πλύσιμο πιάτων και άλλα.
4. Ποτέ μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή για περισσότερο από ένα (1) λεπτό χωρίς ψεκασμό νερού. Η θέρμανση που θα προκύψει ως συνέπεια θα βλάψει την αντλία.
5. Πριν ρυθμίσετε την πίεση στο ακροφύσιο (υψηλή έως χαμηλή ή χαμηλή έως υψηλή), απελευθερώστε τον διακόπτη. Εάν δεν το κάνετε αυτό, θα μειώσετε σημαντικά τη διάρκεια ζωής των δακτυλίων στεγανοποίησης.

ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

ΜΟΝΤΕΛΟ	VHW 130
Πίεση λειτουργίας	13 MPa (130 bar)
Επιτρεπόμενη πίεση	19,5 MPa (195 bar)
Ροή εργασίας	7 l/min
Μέγιστη ροή	8,7 l/min
Μέγιστη πίεση της πηγής νερού στην είσοδο της συσκευής	0,4 MPa (4 bar)
Ισχύς του κινητήρα	2500 W
Τάση ηλεκτρικού δικτύου	230 V~50 Hz
L_{pA} (ηχητική πίεση)	80 dB(A), K=3 dB(A)
L_{wA} (ακουστική ισχύς)	97 dB(A)
Τιμή δόνησης	$\leq 2,5 \text{ m/s}^2$
Μέγ. θερμοκρασία νερού	50 °C
Βάρος	22 kg
Βαθμός προστασίας	IPX5

Ερμηνεία των εικονοσυμβόλων



Διαβάστε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες.



Φοράτε ωτασπίδες!



Συμμορφωθείτε με τα σχετικά πρότυπα.



Μην κατευθύνετε ποτέ τη δέσμη του νερού επάνω σε ανθρώπους, σε ζώα, στην ίδια τη συσκευή ή σε ηλεκτρικά εξαρτήματα. Προσοχή: Η δέσμη υψηλής πίεσης είναι επικίνδυνη όταν χρησιμοποιηθεί καταχρηστικά.

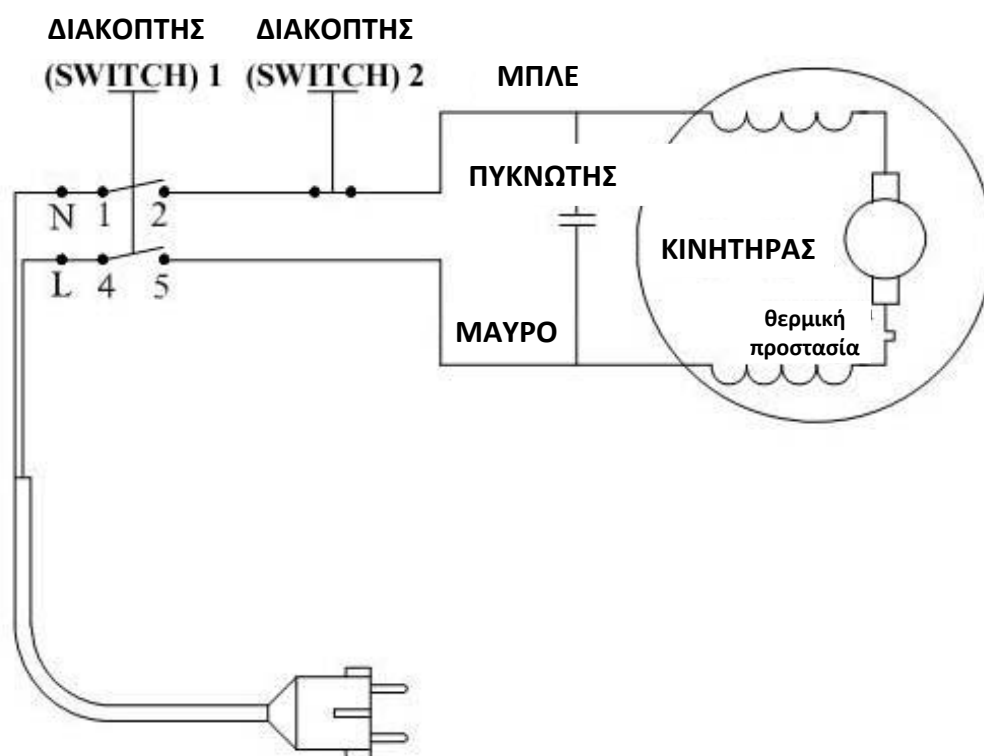


Σύμφωνα με τις ισχύουσες διατάξεις το πλυντικό υψηλής πίεσης δεν επιτρέπεται να συνδεθεί στο δίκτυο πόσιμου νερού.



εγγυημένη στάθμη ηχητικής ισχύος

ΗΛΕΚΤΡΙΚΟ ΣΧΗΜΑ



Πιθανά προβλήματα και λύσεις

Σύμπτωμα	Πιθανή αιτία	Διορθωτική δραστηριότητα
Δεν υπάρχει απορρόφηση του απορρυπαντικού – μονάδα με δεξαμενή	1. Η επέκταση του ακροφυσίου δεν βρίσκεται σε χαμηλή πίεση. 2. Πολύ μακρύς σωλήνας υψηλής πίεσης ή πολύ μακρύ επέκταση του σωλήνα υψηλής πίεσης. 3. Εγχυτής μπλοκαρισμένος στην αντλία.	1. Τοποθετήστε την επέκταση του ακροφυσίου στη θέση χαμηλής πίεσης. 2. Αφαιρέστε την επέκταση του σωλήνα υψηλής πίεσης, ή χρησιμοποιήστε το σωλήνα υψηλής πίεσης μικρότερο από 7,5μ. 3. Επικοινωνήστε με ένα εξουσιοδοτημένο συνεργείο.
Δεν υπάρχει απορρόφηση του απορρυπαντικού – μονάδα με τη σύριγγα που συναρμολογείται	Η σύριγγα απορρυπαντικού έχει μπλοκαριστεί	1. Καθαρίστε τη σύριγγα με ζεστό νερό 2. Αντικαταστήστε τη σύριγγα
Jedinica ročinje da se puši	Pregrajana, preopterećena ili oštećenje motora	Isključite uredjaj i obratite se ovlašćenom servisu
Το πλυστικό μηχάνημα υψηλής πίεσης δεν ξεκινά	1. Η μονάδα είναι υπό πίεση 2. Το βύσμα δεν είναι καλά τοποθετημένο ή είναι ελαττωματική υποδοχή 3. Το καλώδιο επέκτασης είναι πολύ μεγάλο ή η διατομή του καλωδίου είναι πολύ μικρή 4. Η τάση δικτύου τροφοδοσίας είναι πολύ χαμηλή 5. Ο θερμικός διακόπτης προστασίας ενεργοποιήθηκε	1. Πατήστε το διακόπτη στο πιστόλι 2. Ελέγξτε το φισ, την πρίζα και την ασφάλεια 3. Αφαιρέστε το καλώδιο επέκτασης 4. Ελέγξτε ότι η τάση δικτύου είναι επαρκής 5. Απενεργοποιήστε τη μονάδα και αφήστε τον κινητήρα να κρυώσει
Η αντλία δεν φθάνει στην απαραίτητη πίεση	1. Το φίλτρο εισαγωγής νερού είναι μπλοκαρισμένο 2. Η αντλία αντλεί τον αέρα από τον σύνδεσμο του εύκαμπτου σωλήνα 3. Το ακροφύσιο είναι φθαρμένο ή δεν έχει το σωστό μέγεθος 4. Οι βαλβίδες είναι	1. Καθαρίστε το φίλτρο στην είσοδο νερού 2. Ελέγξτε ότι οι αρμοί είναι σφραγισμένοι 3. Επικοινωνήστε με το εξουσιοδοτημένο συνεργείο 4. Επικοινωνήστε με το εξουσιοδοτημένο συνεργείο

	φραγμένες ή φθαρμένες	
Κυμαινόμενη πίεση	1. Η αντλία απορροφά τον αέρα 2. Μπλοκαρισμένο ακροφύσιο 3. Βρώμικες, σχισμένες ή κολλημένες βαλβίδες 4. Φθαρμένες σφραγίδες για νερό	1. Βεβαιωθείτε ότι οι εύκαμπτοι σωλήνες και οι σφιγκτήρες έχουν σφικτεί καλά 2. Καθαρίστε με το καθαριστικό κορυφής 3. Επικοινωνήστε με το εξουσιοδοτημένο συνεργείο servisu 4. Επικοινωνήστε με το εξουσιοδοτημένο συνεργείο servisu
Ο κινητήρας σταματά ξαφνικά	1. Το καλώδιο επέκτασης είναι πολύ μεγάλο ή η διατομή του καλωδίου είναι πολύ μικρή 2. Λόγω της υπερθέρμανσης, έχει ενεργοποιηθεί ο προστατευτικός θερμικός διακόπτης	1. Αφαιρέστε το καλώδιο επέκτασης 2. Βεβαιωθείτε ότι η τάση δικτύου τροφοδοσίας είναι σύμφωνη με τις προδιαγραφές

Ελεγχος και συντήρηση

Καθαρίστε τη συσκευή κάθε 3 μήνες. Πριν ξεκινήσετε την εργασία, ελέγξτε το φίλτρο και το ακροφύσιο, βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν ακαθαρσίες. Μετά την εργασία, βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχει νερό στον εύκαμπτο σωλήνα και στην αντλία.

Εάν η συσκευή χρειάζεται επισκευή, αυτό πρέπει να γίνει σε εξουσιοδοτημένο συνεργείο. Πριν τη συσκευασία: καθαρίστε τη συσκευή και, στη συνέχεια, συσκευάστε τη σε σφιχτή συσκευασία. Αποθηκεύστε τη συσκευή σε στεγνό μέρος.



Μην πετάτε τις ηλεκτρικές συσκευές μαζί με άλλα οικιακά απορρίμματα. Συμβουλευτείτε τις τοπικές αρχές αυτοδιοίκησης εάν υπάρχουν οι δυνατότητες ανακύκλωσης. Αν διαθέτετε τη ηλεκτρική συσκευή σε χώρο υγειονομικής ταφής ή χωματερή, οι επικίνδυνες ουσίες μπορούν να εισχωρήσουν σε υπόγεια ύδατα και έτσι σε τροφική αλυσίδα, θέτοντας σε κίνδυνο την υγεία σας.

Δήλωση Συμμόρφωσης

Σύμφωνα με τη Οδηγία 2006/42/EK περί ασφαλείας των μηχανημάτων, Παράρτημα II A

Villager®

Villager d.o.o.
Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO

Opis mašine:

ΠΛΑΣΤΙΚΟ ΜΗΧΑΝΗΜΑ ΥΨΗΛΗΣ ΠΙΕΣΗΣ VILLAGER VHW 130

Δηλώνουμε με δική μας απόλυτη ευθύνη ότι το προαναφερθέν προϊόν έχει σχεδιαστεί και κατασκευαστεί σύμφωνα με τα εξής:

- Οδηγία 2006/42/EC περί ασφαλείας των μηχανημάτων
- Οδηγία 2014/30/EU περί της ηλεκτρομαγνητικής συμβατότητας
- Οδηγία 2011/65/EU, (EU) 2015/863 περί περιορισμού χρήσης ορισμένων επικίνδυνων ουσιών σε ηλεκτρικό και ηλεκτρονικό εξοπλισμό (RoHS)

Εναρμονισμένα και άλλα πρότυπα:

EN 55014-1:2006+A1+A2
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-11:2000
EN 60335-1:2012+A11:2014
EN 60335-2-79:2012
EN 62233:2008

Το πρόσωπο υπεύθυνο για την προετοιμασία της τεχνικής τεκμηρίωσης: Ζβόνκο Γκαβρίλοβ, στη διεύθυνση της εταιρίας Villager D.O.O, Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana

Τόπος, Ημερομηνία έκδοσης:
Ljubljana, 05.10.2016.

Zvonko Gavrilov



UREĐAJ ZA TLAČNO PRANJE

Villager VHW 130

Izvorne upute za uporabu



UPOZORENJE: Prije početka uporabe uređaja – obvezno
pročitajte upute za uporabu

PRIMJENA UREĐAJA

Uređaj za tlačno pranje je visoko specijalizirani multifunkcijski uređaj koji se odlikuje iznimnom sigurnošću, koja se mora provjeriti prije nego što počnete prati automobile, bicikle, i drugu vanjsku opremu ili vrtne terase i sl.

Sigurnosne informacije i Upozorenja

Automatsko ON/OFF:

Motor na ovom uređaju za pranje ne radi neprekidno. On radi samo kada se pritisne sklopka na pištolju za prskanje. Nakon što primijenite proceduru startanja iz ovih uputa, uključite uređaj na ON i stisnite sklopku za aktivaciju. Pogledajte „Rad“ za sljedeće detalje.

UPOZORENJE!

Povezivanje s električnom mrežom mora uraditi obučena osoba, u skladu sa IEC 60364-1. Električna mreža mora biti opskrbljena sklopkom koja će prekinuti opskrbu električne mreže ako „curenje“ struje bude veće od 30 mA na 30 ms.

UPOZORENJE! Treba se pridržavati metoda iz ovih uputa ukoliko dođe do nesretnog slučaja (npr. kontakt sa detedžentima: isperite s puno čiste vode) ili isključenja kako bi se zaštitilo od nesigurne situacije.

UPOZORENJE! Motor ovog uređaja za tlačno pranje neće raditi, dok se ne pritisne sklopka.

Sigurnosni vodič

Ove Upute sadrže informacije koje je vrlo važno znati i razumjeti. Ove informacije se tiču problema oko SIGURNOSTI i ZAŠTITNE OPREME.

Kako bi Vam bilo lakše prepoznati ove informacije, obratite pozornost na sljedeće simbole.

OPASNOST! Opasnost ukazuje na moguću opasnu situaciju, koja će – ne izbjegne li se, dovesti do ozbiljnog ozljeđivanja ili čak i smrti.

UPOZORENJE! Upozorenje ukazuje na moguću opasnu situaciju, koja - ne izbjegne li se, MOŽE dovesti do ozbiljnog ozljeđivanja ili čak i smrti.

POZOR! Pozor ukazuje na moguću opasnu situaciju, koja – ne izbjegne li se, MOŽE dovesti do manje ili umjerene ozljede.

NAPOMENA: Informacije koje zahtijevaju osobitu pozornost.

VAŽNI SIGURNOSNI NAPUTCI

Sačuvajte ove naputke

UPOZORENJE! Kada se radi sa uređajem treba uzeti u obzir sljedeće mjere opreza:

1. Pročitajte cijele upute prije nego što počnete koristiti uređaj.
2. Kako bi smanjili rizik od ozljeđivanja, nužna je naročita pozornost kada se uređaj koristi u blizini djece.
3. Obvezno isključite utikač iz utičnice prije početka rasklapanja ili popravka uređaja.
4. Pridržavajte se svih pravila sigurnosti na radu.
5. Prije uporabe uređaja, uvjerite se da sva sigurnosna sredstva rade propisno. NEMOJTE otkvačiti niti modificirati bilo koji dio pištolja ili nekog drugog dijela uređaja.
6. Trebate znati kako se brzo zaustavlja ovaj uređaj i kako brzo smanjiti tlak. Dobro se upoznajte s kontrolnim elementima uređaja.
7. Ostanite pažljivi – pratite što radite.
8. Nemojte raditi sa uređajem ukoliko ste umorni ili ste pod utjecajem alkohola, droge ili lijekova.
9. Ne dopustite da u radnoj zoni budu druge osobe.

10. Ne pritežite suviše i ne stojte na nestabilnoj podlozi. Održavajte stabilan stav nogu i ravnotežu sve vrijeme rada.
 11. Pridržavajte se naputaka o održavanju iz ovih uputa.
 12. Koristite sredstvo za čišćenje koje preporuča proizvođač.
 13. Stavite uređaj na stabilno mjesto kada ga koristite, transportirate, sklapate, rastavljate. Ne postupajte grubo sa uređajem tijekom transporta.
 14. U slučaju bilo kakvog nesretnog slučaja (npr. kontakta sa deterdžentom, isperite velikom količinom čiste vode) isključite uređaj i iskopčajte utikač iz utičnice i otkvačite konekciju s vodom.
 15. Uređaj nije namijenjen za spajanje s izvorom pitke vode. Ukoliko je nužno koristite samo ulazni set za crijevo odobren od IEC 61770.
 16. Rizik od ubrizgavanja ili ozbiljnog ozljeđivanja. Čuvajte se mlaznica. Mlaz nemojte prazniti prema nekoj osobi. Ovaj uređaj smiju koristiti samo uvježbani korisnici. Uvijek skinite nastavak s pištolja prije čišćenja ostataka sa vrha.
- Čuvajte se mlaznica. Nikada nemojte upraviti mlaz visokog tlaka prema nekoj osobi, životinji ili sebi.
 - Uvijek koristite zaštitne naočale i zaštitnu odjeću kada radite ili izvodite operaciju održavanja.
 - Nikada ne stavljajte ruku ili prste ispred vrha mlaznice dok radite sa uređajem.
 - Ne pokušavajte zaustaviti ili skrenuti mlaz nekim dijelom tijela.
 - Uvijek stavite sigurnosni zapor na sklopki u sigurnu poziciju, čak i kada prekidate rad na trenutak.
 - Uvijek se držite nanačenih preporuka proizvođača deterdženata - radi pravilne uporabe. Uvijek zaštitite oči, kožu, i respiratorni sustav pri uporabi deterdženata.

UPOZORENJE! Ne koristite tlak koji je veći od radnog tlaka bilo kojeg dijela (crijeva, fitinzi...) u tlačnom sustavu. Sva oprema i dodaci moraju imati deklarirani tlak koji mogu izdržati - veći od max radnog tlaka uređaja.

UPOZORENJE! Opasnost od eksplozije. Nikada ne prskajte zapaljivim tekućinama i ne koristite uređaj u prostorima koji sadrže zapaljivu prašinu, tekućine ili isparenja. Nikada sa uređajem nemojte raditi u zatvorenoj prostoriji, niti u eksplozivnoj sredini - ili blizu nje.

UPOZORENJE! Nemojte prskati električne uređaje niti električne vodove.

- Nikada nemojte otkvačivati crijevo visokog tlaka za pražnjenje - dok je sustav pod tlakom. Kako bi smanjili tlak u uređaju, isključite uređaj i isključite opskrbu vodom, a zatim pritisnite sklopku pištolja 2-3 puta.
- Nikada nemojte uključiti sklopni mehanizam bez stanke.
- Nikada ne radite sa uređajem ako komponente nisu propisno povezane na uređaj (rukohvat, pištolj, sklop nastavka, mlaznica...)

UPOZORENJE! Oštećenje opreme.

- Uvijek uključite opskrbu vodom na „ON“ - prije nego što uređaj uključite na „ON“ . Rad pumpe „na suho“ - može dovesti do ozbiljnog oštećenja.
- Nemojte raditi sa uređajem kojemu je skinuto sito na ulazu za vodu. Čistite sito od ostataka i naslaga.
- Nikada ne radite sa uređajem kod kojega nedostaju neki elementi ili je došlo do njihovog kvara. Redovito provjeravajte uređaj i odmah zamijenite istrošene ili oštećene dijelove.
- Koristite samo mlaznicu koja se dostavlja sa ovim uređajem.
- Nikada ne ostavljajte nastavak za prskanje bez nadzora – za vrijeme rada uređaja.

- Nipošto ne pokušavajte promijeniti tvorničko podešavanje. Izmjene tvorničkog podešavanja mogu dovesti do oštećenja uređaja i prekida jamstva.
- Uvijek kada pokrećete uređaj i radite sa njim - držite čvrsto pištolj i nastavak za prskanje.
- Nikada ne dopustite da uređaj radi više od jednog minuta s otpuštеном sklopkom (off). Zagrijavanje koje se tada može javiti-oštetiti će pumpu.
- Ovaj uređaj nije predviđen za rad s toplom vodom. NIKADA ga nemojte povezati na izvor tople vode, jer će to znatno smanjiti životni vijek pumpe.
- Nikada nemojte ovaj uređaj skladištiti vani, niti na drugim mjestima gdje može doći do smrzavanja. Pumpa se može ozbiljno oštetiti.
- Otpustite sklopku kada mijenjate režim iz visokog u niski tlak. Ne uradite li to, može doći do ozbiljnog oštećenja.
- Imajte na umu mogućnost pojave povratnog udara (odskoka) koji mlaz može prouzročiti – kada je uređaj uključen.

POZOR: Crijevo držite dalje od oštih predmeta. Pucanje crijeva može izazvati ozljedu. Redovito kontrolirajte crijeva i zamijenite ih ukoliko je došlo do oštećenja. Ne pokušavajte zakrpiti oštećeno crijevo.

PRODUŽNI KABLOVI

Uporaba produžnih kablova se ne preporuča. Koristite samo produžne kablove namijenjene za vanjsku uporabu. Oni obično nose oznaku *"Acceptable for use with outdoor machines; store indoors while not in use"* (dopuštena uporaba na uređajima koji rade vani; kada se ne upotrebljavaju – skladištite unutra). Koristite samo produžne kablove koji imaju oznaku električne klase jednaku ili veću od klase koja je istaknuta na uređaju. Ne smijete koristiti oštećene produžne kablove. Provjerite produžne kablove prije uporabe i ako ima oštećenja – zamijenite ih. Ne

postupajte grubo s kablovima. Nemojte vući kabel da bi iskopčali utikač iz utičnice. Držite kabel dalje od izvora topline, ulja i oštih predmeta. Uvijek isključite kabel iz utičnice prije nego što isključite uređaj iz produžnog kabla.

OPASNOST! Nepridržavanje ovih naputaka – može dovesti do ozbiljnog ozljeđivanja ili čak – smrti.

UPOZORENJE! Da bi se smanjio rizik od električnog udara, svi električni vodovi treba ju biti suhi, izvan uzemljenja. Ne dotičite utikač mokrim rukama.



Ovaj uređaj ne trebaju koristiti osobe (uključujući i djecu) sa smanjenim tjelesnim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima, ili sa nedostatkom iskustva i znanja.

Djeca se ne smiju igrati ovim uređajem!

UPOZORENJE! Ovaj uređaj je projektiran da koristi sredstvo za čišćenje koje je dostavio ili preporučio proizvođač. Uporaba nekog drugog sredstva ili kemikalije – može nepovoljno utjecati na sigurnost uređaja.

UPOZORENJE! Mlaz visokog tlaka može biti opasan ukoliko se ne upotrebi pravilno. Mlaz se ne smije upraviti prema sebi, drugim osobama, životinjama, električnim vodovima ili samom uređaju.

UPOZORENJE! Preporuča se da rukovatelj nosi zaštitu za uši.

UPOZORENJE! Ne koristite uređaj ako Vam je u dometu neka druga osoba, osim ukoliko ona nosi zaštitnu odjeću.

UPOZORENJE! Ne upravljajte mlaz prema sebi ili drugoj osobi kako biste pokušali očistiti odjeću ili obuću.

UPOZORENJE! Rizik od eksplozije. Ne prskajte zapaljive tekućine.

UPOZORENJE! Uređaj za pranje pod tlakom ne smiju koristiti djeca, niti neuvježbane osobe.

UPOZORENJE! Visokotlačna crijeva, fitinzi i spojnice su važni za sigurnost uređaja.

Koristite samo crijeva, fittinge i spojnice koje je preporučio proizvođač.

UPOZORENJE! Kako bi se zajamčila sigurnost uređaja, koristite samo originalne rezervne dijelove koje je proizveo ili odobrio proizvođač.

UPOZORENJE! Voda koja protječe kroz nepovratni ventil – smatra se vodom koja nije za piće.

UPOZORENJE! Uređaj treba isključiti s električne mreže – iskopčavanjem utikača iz utičnice, prije početka čišćenja ili održavanja uređaja, ili prije transportiranja uređaja.

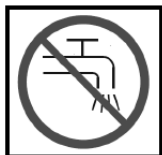
UPOZORENJE! Ne koristite uređaj ukoliko je došlo do oštećenja napojnog kabla ili nekog drugog važnog dijela uređaja (npr. sigurnosnih sredstava, visokotlačnih crijeva, sklopki pištolja i dr.).

UPOZORENJE! Ukoliko se koristi produžni kabel, utikač i utičnica moraju biti vodootporni.

UPOZORENJE! Neodgovarajući produžni kabeli mogu biti opasni. Ukoliko se koristi produžni kabel, on mora biti odgovarajući za uporabu vani, a priključak se mora održavati u suhom stanju i van zemlje. Preporuča se da se to izvede pomoću motalice za kabele koja drži utičnicu najmanje 60 mm iznad zemlje.

UPOZORENJE! Isključite sa električne mreže napajanja uvijek kada stroj ostavljate bez nadzora.

Simbol upozorenja: Uređaj nije pogodan za spajanje na izvor pitke vode.



UPOZORENJE! Uređaj je namijenjen da se koristi na temperaturi do oko 0° (samo uređaji koji imaju napojni kabel H05VV-F).

UPOZORENJE! Kako bi zajamčili sigurnost uređaja, molimo Vas da koristite samo originalne rezervne dijelove (uključujući mlaznicu) koje je odobrio proizvođač. Ne

koristite uređaj prije zamjene oštećenih dijelova.

UPOZORENJE! Budite svjesni opasnosti od sile povratnog udarca na sklop za prskanje kada aktivirate prekidač pištolja i čvrsto držite pištolj uređaja.

UPOZORENJE! Kada se uređaj premješta ili montira – mora biti na ravnoj površini. Kada pomičete uređaj, vucite za rukohvat.

UPOZORENJE! Povežite uređaj na izvor opskrbe vodom.

Uređaj nije namijenjen za povezivanje sa izvorima pitke vode. Povežite uređaj na izvor opskrbe vodom (može biti i kontejner sa vodom). Uvjerite se da se ulazni tlak vode održava između 0,01Mpa i 0,4Mpa. Ulazna cijev treba biti dugačka najmanje 5m. Nemojte koristiti oštećenu cijev.

Želite li povezati uređaj na izvor sa pitkom vodom, morate montirati nepovratni ventil u cijev vode, kako bi spriječili da zaprljana voda potekne natrag u sustav pitke vode. Nepovratni ventil mora biti u skladu EN 60335-2-79 ANNEX AA.

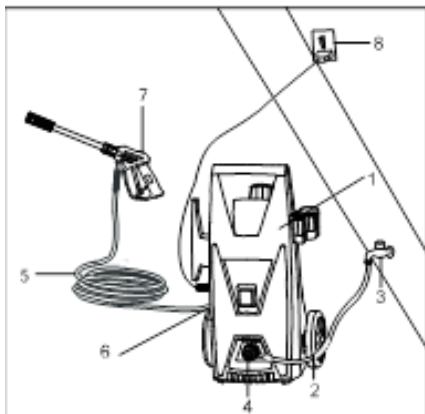
UPOZORENJE! Isključite uređaj s električne mreže - iskapčanjem utikača iz utičnice, prije bilo kakvog održavanja namijenjenog korisniku.

Ukoliko je napojni kabel oštećen – mora se zamijeniti u ovlaštenom servisu, da bi se izbjegao nesretni slučaj.

Povezivanje

1. Povežite visokotlačno crijevo na izlaz vode pod tlakom iz uređaja.
2. Povežite pištolj sa nastavkom na visokotlačno crijevo. Prije početka rada sa uređajem uvjerite se da je visokotlačno crijevo odmotano u potpunosti. Dok radite sa uređajem – crijevo se NE SMIJE upetljati.
3. Montirajte mlaznicu ili bilo koji drugi dio opreme koji želite da koristite.
4. Povežite uređaj na izvore električne mreže i izvor vode.

INSTALACIJA I ELEKTRIČNI I VODENI SPOJEVI

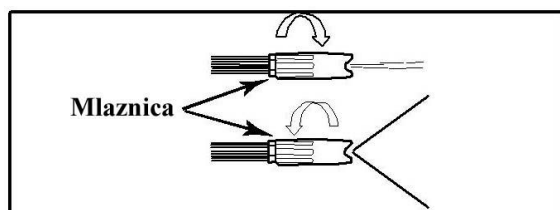


1. Uređaj za pranje pod tlakom
 2. Crijevo za opskrbu vodom
 3. Izvor vodenog napajanja
 4. Ulaz vode
 5. Visokotlačno crijevo
 6. Izlaz vode
 7. Pištolj za prskanje
 8. Spoj s električnom mrežom
 9. Sklopka
- * Brojevi 2,3 i 8 nisu uključeni u komplet.

Prije rada

Podešavanje oblika mlaza

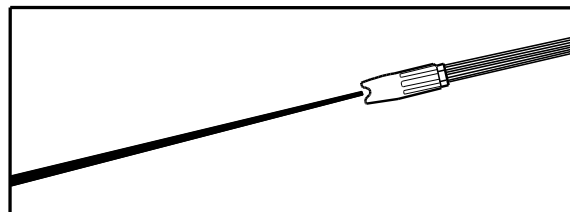
Kut pod kojim mlaz izlazi iz nastavka može se na nekim nastavcima podesiti okretanjem mlaznice. Ovo omogućava da kut mlaza može biti od otprilike 0° - uzak mlaz visokog udara, do 60° (pogledati sliku 1)



Sl. 1 – Podešavanje mlaznice za lepezasti oblik (nije primjenjivo na nekim mlaznicama)

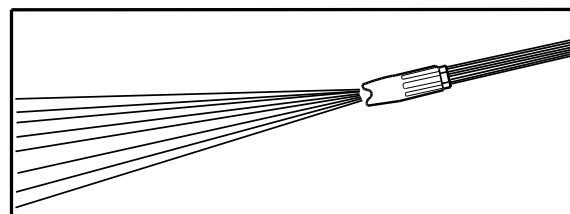
Uzak mlaz ima veliku udarnu silu na površini koja se čisti - i omogućuje maksimalno duboko čišćenje u koncentriranoj površini.

Ipak, ovaj uski visoko-udarni mlaz se mora pažljivo koristiti, zato što može oštetiti neke površine.



Sl.2 - Uski, visoko-udarni mlaz

Oblik široke lepeze raspodijeliti udar vode preko velike površine, što će za rezultirati odličnim čišćenjem sa smanjenim rizikom za oštećenje same površine. Veće površine se mogu čistiti brže koristeći ovaj oblik mlaza.



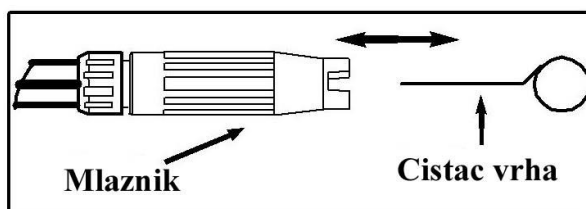
Sl. 3 – Oblik široke lepeze

Naputci za čišćenje mlaznice

Začepljena ili djelomice začepljena mlaznica može prouzročiti znatno smanjenje protoka vode kroz mlaznice i mogu dovesti do pulsiranja jedinice tijekom prskanja. Kako bi očistili mlaznicu:

- Isključite uređaj i iskočpajte utikač iz utičnice
- Isključite opskrbu vodom. Oslobodite tlak koji je zaostao u crijevu, tlakajući sklopku 2-3 puta.
- Odvojite nastavak od pištolja.
- Okrenite mlaznicu na položaj za uzak mlaz. Ovo otvara lopatice.

- Koristeći dostavljeni čistač vrha - ili odvijenu spajalicu za papir, ubacite žicu u otvor mlaznice i pokrećite naprijed-natrag dok se nečistoća (ostatak) ne otčepi (pogledati sliku 4).

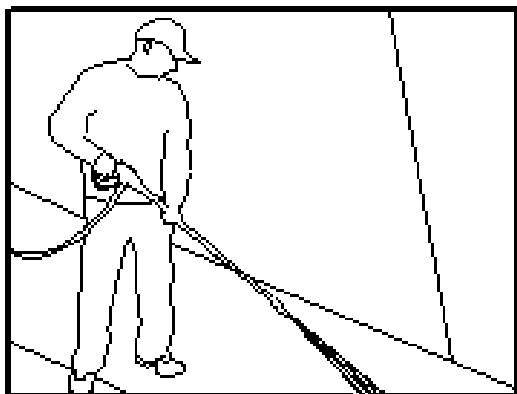


Sl. 4 Čišćenje mlaznice

- Uklonite dodatne ostatke ispiranjem otpozadi vodom kroz mlaznicu. Stavite kraj vrtnog crijeva (tekućom vodom) uz kraj mlaznice na 30-60 sekundi.

Naginjanje prema radnoj površini

Kada usmjerite mlaz vode ka površini, max udar se generira kada voda udara površinu pod pravim kutom. Ipak ovakav kut dovodi do toga da se djelići nečistoće sabiju u površinu, sprječavajući tako željeni učinak čišćenja.



Sl. 5 – Optimalan kut za čišćenje površine
Optimalni kut za prskanje vodom je 45° prema površini koja se čisti.
Prskanje vodom pod ovim kutom prema površini – osigurat će najkorisniju udarnu silu, kombiniranu sa učinkovitim uklanjanjem nečistoća sa površine.

Razmak od površine koja se čisti

Još jedan čimbenik koji određuje udarnu silu vode je rastojanje od mlaznice do površine

koja se čisti. Udarana sila vode se povećava kada se mlaznica približava površini čišćenja.

Kako izbjeći oštećenje površine

Oštećenje na površinama koje se čiste, nastaje kada udarna sila vode premaši izdržljivost površine.

Udarana sila može se mijenjati kontrolirajući ranije navedene 3 podešavanja (oblik mlaza, kut, razmak). Nikada ne koristite uski visokotlačni mlaz niti turbo/obrtnu mlaznicu - na površini osjetljivoj na oštećenje. Ne usmjeravajte visokotlačni mlaz ili turbo mlaznicu u prozor, jer to može prouzročiti lom prozorskog stakla.

Najsigurniji način da izbjegnute oštećenje površina je da pratite sljedeće korake:

- Prije tlakanja sklopke pištolja, podesite mlaznicu na oblik široke lepeze.
- Postavite mlaznicu oko 1,5 m od površine koja se čisti i pod kutom od 45° u odnosu na nju i povucite prekidač pištolja.
- Mijenjajte oblik lepezastog mlaza, ugao i rastojanje - dok ne postignete optimalno efikasno čišćenje – bez oštećenja površine.

Turbo mlaznica (ne dostavlja se uz sve modele uređaja)

Turbo mlaznica (ponekad se zove i okretna mlaznica), je vrlo učinkovita alatka koje može značajno smanjiti vrijeme čišćenja. Turbo mlaznica kombinira snagu uskog visokotlačnog mlaza i učinkovitost lepezastog oblika od 25°. Ovo stvara vrtloženje uskog mlaza u oblik konusa koji čisti veću površinu.

POZOR: Pošto turbo mlaznica koristi visokotlačni mlaz, upotrebljavajte je samo na onim površinama koje se neće oštetiti uskim visokotlačnim mlazom. Također, turbo mlaznica NIJE podesiva i ne može se koristiti sa deterdžentima.

Deterdženti

Uporaba deterdženata može drastično smanjiti vrijeme čišćenja i pomoći u uklanjanju mrlja. Neki deterdženti su prilagođeni za specifične zadatke čišćenja sa

uređajem za pranje pod tlakom. Ovi deterdženti imaju približno istu gustoću kao i voda. Upotreba gušćih deterdženata kao što je deterdžent za pranje suđa začepit će injekcijski sustav za deterdžente i spriječiti primjenu deterdženata. Moć čišćenja deterdženata dolazi od njihove primjene na površini i davanja kemikaliji vremena da djeluje na nečistoću. Deterdženti najbolje učinke pokazuju kada se primjenjuju uz nizak tlak. Kombinacija kemijske reakcije i visokog tlaka za ispiranje je vrlo učinkovita. Na okomitim površinama počnite primjenu deterdženta na dnu - i podižite na gore. Ovo će spriječiti spuštanje deterdženta i pravljenje pruga. Ispiranje pod visokim tlakom treba također raditi od dna prema gore. Na naročito otpornim mrljama, može biti potrebno koristiti četku u kombinaciji s deterdžentima i ispiranjem pod visokim tlakom.

Rad

Sljedeća procedura čišćenja će Vam pomoći da organizirate posao čišćenja - i da Vam omogući da postignete najbolji rezultat za najkraće vrijeme.

1. Priprema površine

Prije početka posla čišćenja površine, treba prvo pripremiti površinu koja će se čistiti. Treba ukloniti sav namještaj iz zone rada, a prozore i vrata treba dobro zatvoriti. Uz to sve biljke koje su u okoline zone u kojoj se čisti treba zaštititi krpama, a to će spriječiti da te biljke budu izložene deterdžentima.

2. Inicijalno ispiranje pod visokim tlakom

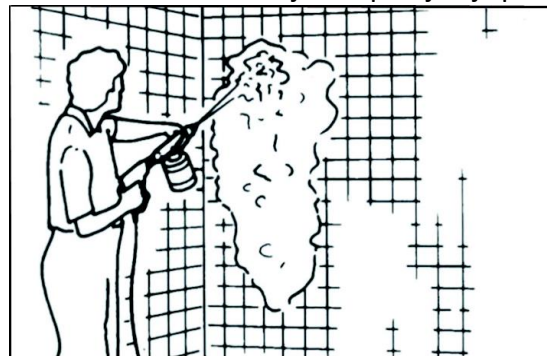
Sljedeći korak je da vodom isprskate površinu koja se čisti, kako bi se očistila prljavština koja se sakupila na površini. To će omogućiti deterdžentu da napadne dubinske nečistoće. Prije povlačenja sklopke podesite mlaznicu na oblik široke lepeze i polako podešavajte na željeni oblik lepeze mlaza. Ovo će spriječiti da se izbjegne primjena suviše koncentriranog mlaza na površini koja je podložna oštećenju.

Primjena deterdženta

Koristite instrukcije koje odgovaraju Vašem kupljenom modelu uređaja

NAPOMENA: Koristite samo deterdžente koji su formulirani za uređaje za pranje pod tlakom.

NAPOMENA: Prije uporabe - isprobajte deterdžent na nekoj neupadljivoj površini

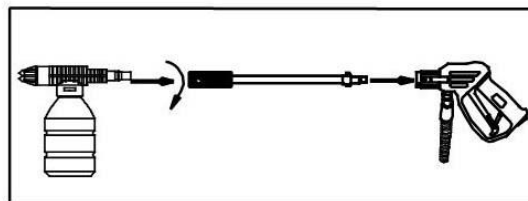


Sl.6 – Primjena deterdženta

Uređaji koji se dostavljaju sa štrcaljkom za deterdžent

Pridržavajte se uputa proizvođača na pakovanju u vezi miješanja odgovarajuće koncentracije deterdžent-voda kroz perač, koji je otprilike 5,4% (1 na 19 dijelova).

1. Odvijte vrh štrcaljke deterdženta i napunite štrcaljku deterdžentom.
2. Zavijte vrh na štrcaljku.
3. Otkvačite nastavak sa pištolja.
4. Montirajte na pištolj (pogledati sliku 7).



Sl.7 – Montaža štrcaljke na pištolj

5. Primijenite deterdžent tako da potpuno pokrije površinu koja se čisti. Nanesite od dna prema vrhu kako bi spriječili deterdžent da klizi na dolje i da pravi pruge.

6. Dopustite deterdžentu da ostane nekoliko minuta na površini. Ovo je pogodan momenat da iskoristite četku kako bi izribali teže zaprljanu površinu. Nikada ne dopustite da se deterdžent osuši na površini koja se čisti.
7. Skinite (otkvačite – razmontirajte) štrcaljku deterdženta s pištolja i zamijenite je nastavkom, ili otkvačite štrcaljku sa kraja nastavka.
8. Isperite deterdžent s površine.

NAPOMENA: Operite štrcaljku deterdženta čistom vodom, poslije svake uporabe.

4. Finalno ispiranje

Počnite finalno ispiranje na dnu i radite na gore. Pobrinite se da detaljno isperete površinu i da sav deterdžent bude uklonjen.

5. Isključivanje

1. Provjerite je li sav deterdžent ispran iz sustava.
2. Isključite motor.
3. Isključite opskrbu vodom.
4. Nakon što su isključeni motor i opskrba vodom, povucite nekoliko puta prekidač na pištolju kako bi se oslobodio tlak u sustavu.
5. **PAŽNA:** Nikada nemojte isključiti opskrbu vodom **PRIJE** isključivanje motora, zato što može doći do ozbiljnog oštećenja na pumpi i/ili motoru.

UPOZORENJE! Nikada nemojte skinuti (razmontirati – otkvačiti) visokotlačno crijevo s uređaja dok je sustav pod tlakom. Da bi izvršili smanjenje tlaka, isključite motor, isključite opskrbu vodom, i pritisnite sklopku pištolja 2-3 puta.

Nakon svake uporabe, obrišite sve površine uređaja za pranje pod tlakom – čistom, vlažnom krpom.

6. Skladištenje

Nemojte skladištiti uređaj vani. Nemojte ga skladištiti ni na mjestu gde može doći do smrzavanja.

Savjeti za produžetak životnog vijeka Vašeg uređaja za tlačno pranje

1. Nikada nemojte raditi sa uređajem – bez vode.
2. Ovaj uređaj za pranje nije predviđen za rad sa toplom vodom. Nikada ga nemojte povezivati na izvor opskrbe toplom vodom. To će znatno smanjiti životni vijek uređaja.
3. Uporaba deterdženata koje nije odobrio proizvođač – može prouzročiti oštećenje dijelova pumpe (o- zaporno prstenje, itd.). To se također odnosi na kemikalije kao što su izbjeljivači, deterdžent za pranje suđa i dr.
4. Nikada nemojte raditi sa uređajem duže od jedne(1) minute – bez prskanja vode. Zagrijavanje koje se javi kao posljedica – oštetit će pumpu.
5. Prije podešavanje tlaka na mlaznici (visoki na nizak ili nizak na visoki) otpustite sklopku. Ne uradite li to – znatno ćete smanjiti životni vijek o-zapornog prstenja nastavku.

TEHNIČKE KARAKTERISTIKE

MODEL	VHW 130
Radni tlak	13 MPa (130 bar)
Dopušteni tlak	19,5 MPa (195 bar)
Radni protok	7 l/min
Max protok	8,7 l/min
Max tlak izvora vode - na ulazu u uređaj	0,4 MPa (4 bar)
Snaga motora	2500 W
Napon električne mreže	230 V~50 Hz
L_{pA} (zvučni tlak)	80 dB(A), K=3 dB(A)
L_{wA} (akustična snaga)	97 dB(A)
Vrijednost vibracija	$\leq 2,5 \text{ m/s}^2$
Max. temperatura vode	50 °C
Masa	22 kg
Stepen zaštite protiv prodiranja vode	IPX5

SIGURNOSNI SIMBOLI



Prije bilo kakve uporabe, pogledajte odgovarajuće poglavlje u ovim uputama.



Ovi simboli ukazuju na neophodnost nošenja zaštite sluha – kada koristite napravu.



Sukladan s odgovarajućim sigurnosnim standardima.



Mlaz vode nikada ne usmjeravati na ljude, životinje, sam uređaj ili njegove električne dijelove.

Pažnja: Visokotlačni mlaz može biti opasan ako bi se zloupotrabio.

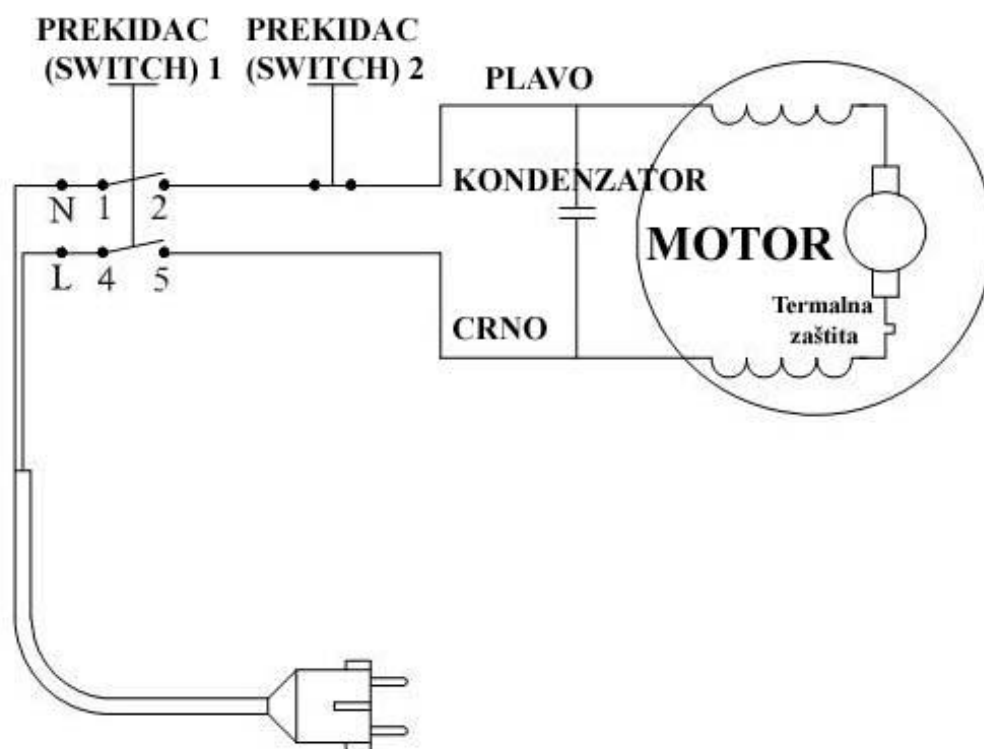


Prema važećim propisima, uređaj se ne smije priključiti na vodovodnu mrežu.



Garantirana razina zvučne snage.

ELEKTRIČNA SHEMA



Mogući problemi i kako ih riješiti

Simptom	Mogući uzrok	Korektivna aktivnost
Nema usisavanja deterdženta – jedinica sa spremnikom	1. Mlaznica nastavka nije na niskom tlaku 2. Predugačko crijevo visokog tlaka, ili predugačko produžno crijevo visokog tlaka 3. Injektor začepljen na pumpi	1. Postavite mlaznicu nastavka u položaj niskog tlaka 2. Skinite produžno crijevo visokog tlaka ili koristite crijevo visokog tlaka kraće od 7,5 m 3. Obratite se ovlaštenom servisu
Nema usisavanja deterdženta – jedinica sa štrcaljkom koja se montira	Štrcaljka deterdženta je začepljena	1. Očistite štrcaljku toplom vodom 2. Zamijenite štrcaljku
Jedinica se počinje pušiti	Pregrijana, preopterećena ili oštećenje motora	Isključite uređaj i obratite se ovlaštenom servisu
Uređaj za pranje pod tlakom ne starta	1. Jedinica je pod tlakom 2. Utikač nije dobro ubačen, ili je neispravna utičnica 3. Produžni kabel je predugačak, ili je presjek žice suviše mali 4. Napon električne mreže je suviše nizak 5. Zaštitna toplinska sklopka se aktivirala	1. Pritisnite sklopku na pištolju 2. Provjerite utikač, utičnicu i osigurač 3. Uklonite produžni kabel 4. Provjerite je li napon mreže adekvatan 5. Isključite jedinicu i dozvolite motoru da se ohladi
Pumpa ne dostiže neophodni tlak	1. Filtar na ulazu vode je začepljen 2. Pumpa usisava zrak iz spoja crijeva 3. Mlaznica je pohabana ili nije pravilne veličine 4. Ventili su začepljeni ili istrošeni	1. Očistite filtar na ulazu vode 2. Provjerite jesu li spojevi zabrtvljeni 3. Obratite se ovlaštenom servisu 4. Obratite se ovlaštenom servisu
Fluktuirajući tlak	1. Pumpa usisava zrak 2. Začepljena mlaznica 3. Prljavi ventili, istrošeni ili zaglavljani 4. Istrošene brtve za vodu	1. Provjerite da li su crijeva i spojnice čvrsto zategnuti 2. Očistite čistačem vrha 3. Obratite se ovlaštenom servisu 4. Obratite se ovlaštenom servisu

Motor iznenada staje	1. Produžni kabel je predugačak, ili je presjek žice suviše mali 2. Zbog pregrijavanja – aktivirala se zaštitna toplinska sklopka	1. Uklonite produžni kabel 2. Provjerite je li napon električne mreže odgovarajući prema specifikacijama
----------------------	--	---

Provjera i održavanje

Svaka 3 mjeseca očistite uređaj. Prije početka rada provjerite filter i mlaznicu, uvjerite se da nema nečistoća. Nakon rada, uvjerite se da u crijevu i pumpi nema vode.

Ukoliko uređaj treba popraviti, to treba obaviti u ovlaštenom servisu. Prije pakiranja: očistite uređaj a zatim upakirati u čvrstu ambalažu. Uređaj skladištite na suhome mjestu.



Električne uređaje ne bacajte s ostalim otpadom iz kućanstva. Posavjetujte se sa Vašom lokalnom samoupravom postoje li mogućnosti za recikliranje. Ukoliko električni uređaj bacite na deponiju ili smetlište, opasne tvari mogu prodrijeti u podzemne vode i tako u hranidbeni lanac, ugrožavajući Vaše zdravlje.

Izjava o sukladnosti

Prema Strojarskoj direktivi 2006/42/EC od 17 svibnja 2006, Aneks II A

Villager®

Villager d.o.o.
Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO

Opis stroja:

UREĐAJ ZA TLAČNO PRANJE Villager VHW 130

Izjavljujemo pod punom odgovornošću da je spomenuti proizvod dizajniran i proizveden u skladu sa:

- Direktiva 2006/42/EC o sigurnosti strojeva
- Direktiva 2014/30/EU o elektromagnetnoj kompatibilnosti
- Direktiva 2011/65/EU, (EU) 2015/863 o ograničavanju uporabe određenih opasnih supstanci u električnoj i elektronskoj opremi (RoHS)

Harmonizirani i drugi standardi:

EN 55014-1:2006+A1+A2
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-11:2000
EN 60335-1:2012+A11:2014
EN 60335-2-79:2012
EN 62233:2008

Odgovorna osoba ovlaštena za sastavljanje tehničke dokumentacije: Zvonko Gavrilov, na adresi kompanije Villager D.O.O, Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana

Mjesto / datum: Ljubljana, 05.10.2016.

Lice ovlašteno sačiniti izjavu u ime proizvođača
Zvonko Gavrilov

Villager®

Villager D.O.O.

Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, Slovenia

Tel: +386 82 051180

Fax: +386 82 051181

e-mail: info@villager.si

web: www.villager.si

www.villager.eu

For more informations



www.villager.eu

